

Міністерство освіти і науки України
Центральноукраїнський державний педагогічний університет
імені Володимира Винниченка
Асоціація українських германістів
Всеукраїнська спілка викладачів перекладу
Віденський університет (Австрія)
Університет Ульм (м. Ульм, Німеччина)
Педагогічний університет Штирія (м. Грац, Австрія)
Університет Карла і Франца (м. Грац, Австрія)
Інститут перекладу та міжкультурної комунікації
Технічного університету (м. Кельн, Німеччина)
Левенський католицький університет (м. Левен, Бельгія)
Вроцлавський університет (Польща)

Факультет іноземних мов



XII-ТА МІЖНАРОДНА НАУКОВО-ПРАКТИЧНА КОНФЕРЕНЦІЯ
“МОВИ І СВІТ: ДОСЛІДЖЕННЯ ТА ВИКЛАДАННЯ”

THE 12th INTERNATIONAL CONFERENCE “LANGUAGES AND THE
WORLD: RESEARCH AND TEACHING”

XII. INTERNATIONALE TAGUNG “SPRACHEN UND
DIE WELT: FORSCHUNG UND DIDAKTIK“

ПРОГРАМА/ PROGRAM/ PROGRAMM

22 – 23 березня 2018

Кропивницький
Kropyvnytskyi

ОРГКОМІТЕТ

- СЕМЕНЮК О.А.** – голова оргкомітету, ректор Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, доктор філологічних наук, професор, Заслужений працівник освіти України;
- МИХИДА С.П.** – заступник голови, проректор з наукової роботи Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, доктор філологічних наук, професор;
- БІЛОУС О.М.** – заступник голови, декан факультету іноземних мов Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, кандидат філологічних наук, професор, професор кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, Заслужений працівник освіти України;
- ПАРАЩУК В.Ю.** – кандидат філологічних наук, професор кафедри англійської мови та методики її викладання, керівник методичного об'єднання факультету іноземних мов та Мовного центру ЦДПУ;
- ЛІВИЦЬКА І.А.** – заступник декана факультету іноземних мов з навчально-методичної роботи, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської мови та методики її викладання;
- ІВАНЕНКО Н.В.** – заступник декана факультету іноземних мов з навчально-виховної роботи, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської мови та методики її викладання;
- ЯРОВА Л.О.** – кандидат педагогічних наук, доцент, в.о. завідувача кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики;
- СНІСАРЕНКО І.Є.** – кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри англійської мови та методики її викладання;
- ПЯНКОВСЬКА І.В.** – кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри німецької мови та методики її викладання;
- ЧЕРНИШЕНКО І.А.** – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики;
- ТОКАРЄВА Т.А.** – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри німецької мови та методики її викладання;
- ВЕРЕЩАК Ю.В.** – секретар Мовного центру, викладач кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики.

**XII МІЖНАРОДНА НАУКОВО-ПРАКТИЧНА КОНФЕРЕНЦІЯ
„МОВИ І СВІТ: ДОСЛІДЖЕННЯ ТА ВИКЛАДАННЯ“**
**THE 12th INTERNATIONAL CONFERENCE “LANGUAGES AND
THE WORLD: RESEARCH AND TEACHING”**

**XII. INTERNATIONALE TAGUNG „SPRACHEN UND
DIE WELT: FORSCHUNG UND DIDAKTIK“**

ГРАФІК ПРОВЕДЕННЯ КОНФЕРЕНЦІЇ

CONFERENCE AT A GLANCE

TAGUNG IM ÜBERBLICK

22.03.2018

- 8.30 – 10.00 – реєстрація учасників (*214 ауд., 7-ми поверховий корпус*)
Registration of participants (*Room 214*)
Registrierung der TeilnehmerInnen (*Raum 214*)
- 10.00 – 13.00 – відкриття конференції (пленарне засідання) (*214 ауд. 7-ми поверховий корпус*)
Opening of the conference/ Plenary session (*Room 214*)
Eröffnung der Konferenz/Plenarsitzung (*Raum 214*)

Одночасно

- 9.00 – 13.00 виставка друкарської продукції видавництва „НОВА КНИГА“ м. Вінниця.
Exhibition of the books by the representatives of „NOVA KNYHA” Publishers (Vinnytsia)
Lehrbücheraustellung des Verlages „NOWA KNYHA“/Winnyzja
- 13.10 – 14.10 – Перерва на обід
Lunch
Mittagessen
- 14.30 – 18.00 – Робота секцій
Workgroups sessions
Sektionsarbeit
- 16.00 – 16.30 – Перерва на каву
Coffee break
Kaffeepause

- 16.30 – 18.00 – Робота секцій
Workgroups sessions
Arbeit in den Sektionen
- 18.15 – Святкова вечеря
Banquet
Geselliges Beisamensein mit Kulturprogramm

23.03.2018

- 10.00 – Пленарне засідання. Підведення підсумків
Plenary session/ Final meeting (709 ауд. 7-ми поверховий корпус)
Abschlussplenum /Auswertung der Arbeit in den Sektionen
- 11.00 – Перерва на каву
Coffee break
Kaffeepause
- 11.30 – Екскурсійна програма
City Tour
Ausflug

Від'їзд учасників./departure of participants/Abreise der TeilnehmerInnen

Регламент/ Time limit/ Redezeit:

- Виступ на пленарному засіданні – 30 хвилин .
Plenary session/ Plenarsitzung – 30-minute papers/Minuten
- Виступ на секційному засіданні – 10 хвилин
Workgroups sessions/ Arbeit in den Sektionen – 10-minute papers/Minuten
- Обговорення – 5-7 хвилин.
Discussion/Diskussion – 5-7 minutes/Minuten

214 ауд. 7-ми поверховий корпус

ВІДКРИТТЯ КОНФЕРЕНЦІЇ
ПРИВІТАННЯ УЧАСНИКІВ КОНФЕРЕНЦІЇ
OPENING OF THE CONFERENCE/ PLENARY SESSION
ERÖFFNUNG DER KONFERENZ/PLENARSITZUNG

СЕМЕНЮК Олег Анатолійович, доктор філологічних наук, професор, ректор Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка; Заслужений працівник освіти України.

МИХИДА Сергій Павлович, доктор філологічних наук, професор, проректор з наукової роботи Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка.

БІЛОУС Олександр Миколайович, кандидат філологічних наук, професор, професор кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, декан факультету іноземних мов Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка; Заслужений працівник освіти України.

ВЕННІНГЕР Андреас, магістр, керівник бюро з Австрійської академічної служби обмінів (OeAD) у місті Львів, Аташе з питань науки і освіти при посольстві Республіки Австрія в Україні;

ПАСЛАВСЬКА Алла Йосипівна, президент Асоціації українських германістів, академік Академії наук вищої школи України, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри міжкультурної комунікації та перекладу Львівського національного університету імені Івана Франка.

ЧЕРНОВАТИЙ Леонід Миколайович, президент Всеукраїнської спілки викладачів перекладу, доктор педагогічних наук, професор кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша Харківського національного університету ім. В. Н. Каразіна, DOCTOR HONORIS CAUSA Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка.

Ріхард Йозеф БРУННЕР, професор, доктор habil університету м. Ульм та Українського Вільного Університету м. Мюнхен/ Німеччина, PROFESSOR, DOCTOR HONORIS CAUSA Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка.

ФАКУЛЬТЕТУ ІНОЗЕМНИХ МОВ – 35!



В умовах інтеграційних процесів у світовій економіці та посилення міжнародних дипломатичних, наукових та міжкультурних контактів *вивчення іноземних мов є життєвою необхідністю, запорукою успіху в різних сферах життя.*

Заснований у 1983 році **факультет іноземних мов Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка (ЦДПУ)** надає можливість досконало вивчити **англійську, німецьку, іспанську мови, культуру та звичаї їх носіїв.** Він є одним із найчисленніших за кількістю студентів ЦДПУ, адже налічує на сьогодні 615 студентів усіх форм навчання, висококваліфіковану підготовку яких за освітньо-професійними програмами «Бакалавр», «Магістр» та «Доктор філософії» ведуть *4-ри професори, 23 доценти, 14 кандидатів наук, старших викладачів, три старші викладачі та 7 викладачів.*

Діяльність факультету спрямована на допомогу українським школам у розв'язанні проблеми кадрового забезпечення **вчителями** Кіровоградської області та України загалом, усебічно озброєними філологічною наукою, обдарованих вихователів та наставників молоді.

Окрім того, ми готуємо висококваліфікованих **перекладачів та фахівців з прикладної лінгвістики**, приділяємо увагу розвитку української наукової думки, дбаємо про духовність як елемент повноцінного становлення незалежної держави.

Справжнім мірилом рівня нашого факультету є вдячні відгуки випускників та їх роботодавців. За роки навчання наші студенти не лише докладно вивчають обрану галузь знань, але й активно займаються науковою діяльністю, беруть участь у позааудиторних культурних та спортивних заходах, студентському самоврядуванню та програмах міжнародного академічного обміну.

Уся навчальна та виховна робота проводиться під керівництвом **Вченої ради** факультету на чолі з деканом та його заступників з навчально-методичної роботи, доцента **Інни Адамівни Лівицької** та з навчально-виховної роботи, доцента **Надії Вікторівни Іваненко.**



Випусковими кафедрами факультету іноземних мов є – кафедра «Англійської мови та методики її викладання», кафедра «Німецької мови та методики її викладання» та кафедра «Перекладу, прикладної та загальної лінгвістики».

До професорсько-викладацького складу факультету іноземних мов належать **професори** – О.А.Семенюк (ректор університету), С.І. Шандрук, О.М.Білоус, В.Ю.Паращук, доктор філологічних наук, доцент А.Л.Міщенко; **доценти** – Л.О.Ярова, І.Є.Снісаренко, І.В.Пянковська, Г.П.Апалат, О.В.Арделян, О.С.Бондаренко, К.Л.Бондаренко, М.І.Данілко, Т.О.Дацька, О.В.Долгушева, Н.В.Іваненко, Т.В.Кібальнікова, В.Ю.Кочубей, І.А.Лівицька, А.М.Ляшук, А.В.Поліщук, О.Л.Ріжняк, М.М.Тарнавська, Т.І.Труханова, Т.С.Токарева,

Т.А.Хоменко, І.А.Чернищенко; **кандидати наук, старші викладачі** – Н.В.Божко, М.М.Везубенко, К.В.Головенко, Н.М.Григоренко, С.В.Данильченко, Т.О.Лелека, О.С.Олійник, Т.С.Петрінська, Б.В.Стасюк, А.В.Степаненко, Т.В.Тарануха, О.О.Чорна; **старші викладачі** – О.І.Білоус, Н.Р.Воронкова, Т.В.Савенко; та **викладачі** – Ю.М.Верещак, Л.М.Кіт, О.С.Леонідолв, М.П.Оксанич. Усі вони мають вагомі наукові та методичні здобутки.

З допоміжного персоналу на факультеті активно задіяні в навчально-виховному процесі завідувач лабораторіями О.Г.Морозов та три старші лаборанти Я.Ю. Бершацька, О.О.Бондаренко, С.М. Світлова.

Серед викладачів факультету іноземних мов є випускники **Берлінського** (О.М.Білоус, О.І.Білоус) та **Лейпцігського** (Н.Р.Воронкова) університетів.

Більшість науковців пройшли стажування у вузах Англії, США, Австралії, Німеччини, Австрії, Швейцарії. Яскравим прикладом цьому може слугувати той факт, що лише за останні три роки (2014-2017 рр.) дев'ять викладачів факультету іноземних мов **виграли гранти** та пройшли наукове стажування у вишах Австрії, Англії та Німеччини – **О.М.Білоус** та **Б.В.Стасюк** (Центр перекладознавства Віденського університету), **Т.В.Тарануха** (Інститут германістики Віденського університету), **І.А. Лівницька** (Інститут англістики Віденського університету), **К.В.Глловенко** (Інститут теоретичного та прикладного перекладознавства Грацького університету імені Карла і Франца/Австрія), **Н.В.Іваненко** (Оксфордський університет, Даремський університет/Великобританія), **А.Л.Міщенко** (Педагогічний інститут землі Штирія/Австрія), **І.В.Пянковська** (університет міста Ульм/Німеччина), **О.М.Білоус** (Педагогічний інститут землі Штирія/Австрія, Грацький університет імені Карла і Франца, Університет міста Вроцлав/Польща), **М.І.Данілко** (Лондонський університет/Великобританія, Міжнародний центр молоді м. Освенціум/Польща).

Факультет іноземних мов завдячує усім своїм успіхам нашим славним попередникам, які стояли у витоків створення факультету. Багато із яких уже, на превеликий жаль, пішли із життя. **Вічна пам'ять і вдячність професорам Д.А.Євгененку і Б.В. Кучинському, доцентам Т.Д.Зеленку, В.П.Наталіну, В.О.Хрипуну** та низький уклін нашим дорогим і любимим колегам-ветеранам, з якими ми разом з радістю відсвяткуємо **35-ти річчя!**

З кожним роком факультет нарощує обсяги друкованої навчально-методичної та наукової продукції, спонукає викладачів до подальшого наукового зростання. За своїм науковим потенціалом кафедри факультету упевнено входять до десятки кращих кафедр університету.

Щороку ми проводимо **наукові конференції та семінари** для студентства та викладачів. Особливий статус має міжнародна науково-практична конференція „**Мови і світ: дослідження та викладання**”, яка бере свій початок у **2007** році..

Факультет іноземних мов з кожним роком розширює зв'язки із закордоном. Починаючи з 1994 року, на факультеті щорічно читають лекції та проводять практичні і семінарські заняття та майстер-класи висококваліфіковані викладачі з Австрії, Англії, Німеччини та США.

Факультет пишається тісною співпрацею з Фондом імені Ганнса Зайделя міста Мюнхен, Австрійсько-українським бюро з питань освіти, науки і культури міста Львів (ОеAD), Інформаційним центром німецьких академічних обмінів міста Київ (DAAD), Монтклерським університетом (США), Оксфордським університетом (Великобританія), Інститутом теоретичного та прикладного перекладознавства Грацького університету імені Карла і Франца (Австрія), Віденським університетом, Інститутом іноземних мов та перекладу міста

Мюнхен (Німеччина), Ульмським університетом (Німеччина), університетом Заарланд (Німеччина), університетом м.Падуа (Італія), Технічним університетом міста Кельн (Німеччина), Левенським католицьким університетом (м. Левен, Бельгія), Педагогічним університетом землі Штирія/м. Грац Австрія, Братиславським університетом (Словачія), Вроцлавським університетом (Польща) тощо. Багато студентів щороку проходять стажування в університетах США, Німеччини та Австрії та семестрові навчання у Балтській Академії (Польща).

Ефективній роботі факультету, не в останню чергу, сприяє сучасна ресурсна база (сучасні фонолабораторії, комп'ютерні класи, австрійська фахова бібліотека імені Бернгарда Штільфріда з її читальним залом та її фондами понад 4500 екземлярів, ліцензований МОН України Мовний центр, затишні аудиторії).

Наш **факультет іноземних мов** є одним з небагатьох в Україні факультетом, який завдяки спонсорам з Німеччини та зарубіжним партнерам, долучився до найсучасніших у світі ліцензованих програм **SLD Trados, Across, MemoQ, Déjà vu (DVX), Passollo, CLAT**. Уміння працювати з цими програмами дає нашим випускникам великі шанси на пріоритетне працевлаштування в галузі перекладу та прикладної лінгвістики по всій Україні та за кордоном.

Факультет відзначається старанністю, креативністю й працелюбством своїх студентів, які щодня займаються важкою справою – вивченням іноземних мов, інших культур та відкриттям нових світів.

Наш секрет успіху – у спільній невтомній праці, славних традиціях факультету та необмежених перспективах, які слугують потужним стимулом до подальшого вдосконалення і академічного зростання!

**VIVAT FACULTAS!
VIVAT ACADEMIA!
VIVAT PROFESSORES!**

*З великою повагою і любов'ю
декан, проф.О.М. Білоус*



Асоціація українських германістів
Львівський національний університет
імені Івана Франка
вул. Університетська, 1, ауд. 417
79000 Львів

Т./факс: (032) 239 46 29/ Т. (032) 239 46 80

E-mail: udgv@franko.lviv.ua

<http://franko.lviv.ua/udgv/>



Ukrainischer Deutschlehrer- und
Germanistenverband
Nationale Iwan-Franko-Universität Lwiw
Universytetskastr., 1, Raum 417
79000 Lwiw

Т./Fax: (032) 239 46 29/ Tel.(032) 239 46 80

E-mail: udgv@franko.lviv.ua

<http://franko.lviv.ua/udgv/>

***Вельмишановний Олександр Миколайовичу,
дорогі колеги, гості!***

Асоціація українських германістів вітає колектив факультету іноземних мов з 35-літнім ювілеєм. Завдяки великій сподвижницькій діяльності у справі популяризації іноземних мов в Україні, розвиткові дружніх стосунків між Україною та зарубіжними країнами, підготовці висококваліфікованих кадрів, професіоналізмові співробітників керований Вами факультет став одним із провідних центрів германської філології в Україні.

Бажаємо колективу факультету подальшого наукового процвітання, великих творчих здобутків, інтенсивних міжкультурних зв'язків.

Висловлюємо глибоку вдячність за можливість співпрацювати з Вами і сподіваємося на продовження нашого наукового діалогу.

Шановне зібрання!

Асоціація українських германістів надсилає також найщиріші вітання з нагоди відкриття XII Міжнародної науково-практичної конференції «Мови і світ: дослідження та викладання».

Цей захід в ювілейний для факультету рік вже традиційно збирає щороку українських та закордонних філологів, викладачів та перекладачів іноземних мов.

Вважаємо, що це чудова нагода для науковців з різних країн обмінятися науковим та практичним досвідом, новими напрацюваннями, методиками. Висловлюємо сподівання, що ця конференція стане не лише вагомим внеском у розвиток української філологічної науки і германістики зокрема, але й окреслить нові шляхи для вирішення непростих завдань реформування вищої освіти в Україні.

У досягненні цієї мети велике значення має обмін інформацією. Тому висловлюємо особливу подяку організаторам, персонально деканові факультету іноземних мов Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка (ЦДПУ) міста Кропивницький, віцепрезиденту Асоціації українських германістів Олександр Миколайовичу Білоусу та всім учасникам конференції за надану можливість для наукових дискусій, презентації наукових підходів, налагодження контактів та сприяння розвитку філологічної науки в Україні.

Бажаємо учасникам конференції плідної праці та нових наукових звершень!

З повагою,

Президент АУГ
22.03.2018

проф. Паславська А. Й.



**Кафедра германської філології та перекладу Інституту філології
Київського національного університету імені Тараса Шевченка
*сердечно вітає***

факультет іноземних мов

**Центральноукраїнського державного педагогічного університету
імені Володимира Винниченка
із 35-річчям**

**і зичить викладачам, студентам і співробітникам факультету
примножувати свої успіхи та досягати нових висот,
збагачуючи українську науку та розбудовуючи нашу державу!**

Ми захоплюємося професіоналізмом, ентузіазмом та самовіддачею, із якими працює Ваш факультет: тут виросло не одне покоління прекрасних вчителів, лінгвістів та перекладачів, Ваші праці знають далеко за межами України, а Ваші традиційні Міжнародні конференції стали ареною для зустрічі науковців із цілого світу. Сучасна технічна база, тісні контакти із десятками університетів Європи та США, підручники і перекладацькі програми – це те, що вигідно вирізняє Ваш факультет серед інших.

Та головний рушій успіху – це, безперечно, люди, які розвивають Ваш факультет, виховують молоде покоління, знаходять ресурси для вдосконалення, які відчують потреби часу і йдуть з ними в ногу. Під керівництвом декана, професора О.М Білоуса факультет іноземних мов ЦДПУ став насправді зразком сучасної вищої школи та інтеграції до європейського освітнього простору.

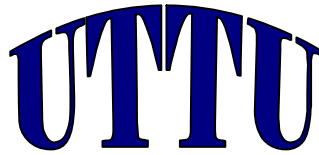
Не зупиняйтеся на досягнутому, здоров'я Вам і наснаги! Многії літа!

Від колективу кафедри германської філології та перекладу
Київського національного університету імені Тараса Шевченка

Завідувач

д.ф.н. Марія Іваницька

**ВСЕУКРАЇНСЬКА
СПІЛКА ВИКЛАДАЧІВ
ПЕРЕКЛАДУ (ВСВП)**



**UKRAINIAN
TRANSLATOR
TRAINERS' UNION
(UTTU)**

ВІТАЄМО

Всеукраїнська спілка викладачів перекладу сердечно вітає факультет іноземних мов Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка із високославним 35-річчям і бажає залишатися гостинною домівкою для лінгвістів, перекладачів, викладачів та літературознавців усієї України. Щорічна конференція «Мови і світ: дослідження та викладання», слава про яку гримить в усьому світі, вже більше десяти років служить місцем зустрічі українських та закордонних мовознавців. На одній із таких конференцій народилася й сама Всеукраїнська спілка викладачів перекладу, за що ми глибоко вдячні Кропивницькому та його університету.

Многая літа!

Президент
Всеукраїнської спілки викладачів перекладу

проф. Черноватий Л.М.

Харків, 15.03.2018

**XII. Internationale wissenschaftliche Konferenz
„Sprachen und die Welt: Forschung und Didaktik“,
22.-23. März 2018,
Zentralukrainische Staatliche Pädagogische Wolodymyr-Wynnytschenko-
Universität, Kropyvnytskyy**

20 Jahre Österreichisches Kooperationsbüro Lemberg

Das Österreichische Kooperationsbüro in Lemberg feiert in diesem Jahr sein 20-jähriges Bestehen. Im Laufe dieser 20 Jahre konnte das Kooperationsbüro zwischen ukrainischen und österreichischen Partnern viele Brücken in Kultur, Wissenschaft und Bildung bauen. Standen zu Beginn der Tätigkeit die Literatur, die Architektur, die Denkmalpflege und das gemeinsame historische Erbe im Vordergrund des Interesses, so hat sich im Laufe der Zeit die Zusammenarbeit auf viele weitere Bereiche, wie die Naturwissenschaften, neue Technologien, das Gesundheitswesen und Medizin sowie die angewandten Wissenschaften ausgeweitet.

Seit dem Jahr 2015 unterstützt das Kooperationsbüro in Lemberg mit Hilfe des österreichischen Bundesministeriums für Europäische und Internationale Angelegenheiten und des österreichischen Bundesministeriums für Bildung, Wissenschaft und Kultur das Programm „Perspektiven Schaffen“ welches gezielt Projekte aus den Bereichen Psychotherapie und Psychologie, Medien und Journalismus, Ökologie und Sozialmanagement fördert. Bildungsk Kooperationen sollen durch Starthilfe ermöglicht werden und letztendlich zu langfristigen und nachhaltigen Kooperationen führen, die von österreichischen und ukrainischen Partnern selbstständig weitergeführt werden können.

Eine Kernaufgabe des Kooperationsbüros - seit dem Jahr 2010 auch Außenstelle des Österreichischen Akademischen Austauschdienstes OeAD - ist und bleibt weiterhin die Unterstützung bei der Vertiefung und Verbreitung der deutschen Sprache. Das Kooperationsbüro begleitet die drei OeAD-Lektorinnen, welche an den Universitäten in Charkiw, Kiew und Lviv Deutsch unterrichten und ist auch Anlaufstelle für mittlerweile drei DAF-Praktikantinnen der Universität Wien, welche an Universitäten in Odessa, Lviv und neuerdings auch in Kropyvnytskyy Deutsch unterrichten. Das österreichische Kooperationsbüro unterstützt nicht nur den Ukrainischen Deutschlehrer- und Germanistenverband (UDGV) bei seiner Tätigkeit, sondern auch Deutschlehrerfortbildungsseminare österreichischer Bundesländer, wie zum Beispiel jene des Bundeslandes Oberösterreich in Lviv oder auch Seminare der Reihe „Kultur und Sprache“ des österreichischen Bildungsministeriums in Charkiw oder in Dnipro.

Mittlerweile steht das Kooperationsbüro auch sechs ukrainischen Österreich-Bibliotheken bei ihrer Tätigkeit zur Seite, wobei die neueste dieser Österreich-Bibliotheken, die „Bernhard-Stillfried-Bibliothek“, im September 2016 hier an der Zentralukrainischen Staatlichen Pädagogischen Wolodymyr-Wynnytschenko-Universität in Kropyvnytskyy - damals noch Kirowohrad - eröffnet wurde. Neben

diesen Österreich-Bibliotheken in Charkiw, Kiew, Kropywnytskyy, Lviv, Czernowitz und Drohobysch, die auch als kleine Kulturforen tätig sind, unterstützt das Kooperationsbüro, je nach Möglichkeit, auch Partnerinstitute in verschiedenen Gebieten der Ukraine sowie einzelne Schulen mit erweitertem Deutschunterricht, zum Beispiel die Schule Nr. 8 in Lviv – sie feiert ihr 200-jähriges Bestehen am 1. und 2. Juni 2018 – und einen deutschsprachigen Kindergarten in Lviv.

Es war im Jahr 2000 als ich ein Schreiben von dem für uns damals noch unbekannten Professor der deutschen Sprache, Dekan Oleksandr M. Bilous, aus Kirowohrad erhielt. Eine sehr umfangreiche Zusammenarbeit zwischen österreichischen Partnern und der Pädagogischen Kirowohrader Wolodymyr-Wynnytschenko-Universität entwickelte sich in den darauf folgenden Jahren: eine enge Kooperation mit der Karl-Franzens-Universität in Graz im Bereich der Translations- und Übersetzungswissenschaft, mit dem Zentrum für Translationswissenschaft der Universität Wien und der Pädagogischen Hochschule Steiermark, Bücherspenden der Österreich-Kooperation und des österreichischen Wissenschaftsministeriums, Gastseminare österreichischer Vortragender und Gastlektoren, wie z.B. Alfred Selner (2002), Harald Fleischmann (2003; 2009), Eveline Schwarz (2006), Gudrun Götz (2007) von der Universität Graz und Mary Snell-Hornby von der Universität Wien (2007), Einladung von zwölf Studierenden der Fakultät für Fremdsprachen Kirowohrad zu Sommerschulen an die Universität in Klagenfurt (1999-2010), Einladung zu Tagungen des Österreichischen Akademischen Austauschdienstes (OeAD) und zahlreiche Kurzstipendien an wissenschaftliche Mitarbeiter der Universität in Kirowohrad – (Prof. Oleksandr Bilous (1999; 2000; 2005; 2008, 2014), Doz. Laryssa Jarowa (2000), Olha Bilous (2001; 2003), Natalja Tjupa (2001), Laryssa Kit (2007), Alla Mischtschenko (2007)), Bohdan Stasiuk (2014), Christina Golowenko (2015) sind einige Beispiele der langjährigen fruchttragenden Kooperation.

Eine Vertiefung und Ausweitung der Kontakte gelang im vergangenen Jahr nach Graz und in die Steiermark. Gemeinsam mit den steirischen Partnern planen wir in den kommenden Jahren in Kropywnytskyy die Abhaltung von Ökologie-Workshops und möglicherweise eine Sommerschule zu unterstützen.

Dekan Oleksandr Bilous und die Zentralkukrainische Staatliche Pädagogische Wolodymyr-Wynnytschenko-Universität Kropywnytskyy sind Fixpunkte in unserem österreichischen universitären Netzwerk in der Ukraine geworden, verlässliche Partner und Motor für neue gemeinsame Aktivitäten. Wir danken unserem Freund dafür sehr herzlich und hoffen auch in den kommenden Jahren auf eine so erfolgreiche Zusammenarbeit!

Andreas Wenninger
Lviv, 17. Februar 2018
Leiter der OeAD-Kooperationsstelle Lemberg,
Attaché für Wissenschaft und Bildung der
Österreichischen Botschaft in Kiew

**ХІІ. Міжнародна науково-практична конференція
«Мови і світ: дослідження та викладання»,
22.-23. березня 2018,
Центральноукраїнський державний педагогічний університет імені
Володимира Винниченка, місто Кропивницький**

20 років Австрійському бюро кооперації у Львові

Цього року Австрійське бюро кооперації у Львові відзначає свій 20-річний ювілей. Протягом цієї двадцятирічної співпраці партнерам з України та Австрії вдалось збудувати багато мостів у сфері культури, науки та освіти. Якщо на самому початку роботи першочерговим інтересом були література, архітектура, збереження спільної історичної спадщини, то з часом співпраця поширилась і на багато інших галузей, таких як: природничі науки, новітні технології, охорона здоров'я та медицина, а також на прикладні науки.

З 2015 року Австрійське бюро кооперації у Львові за підтримки Федерального міністерства закордонних справ і європейської інтеграції Австрії та Федерального міністерства освіти, науки і культури Австрії започаткувало програму «Перспективний пошук», мета якої – підтримка проектів у галузі психотерапії та психології, мас-медіа та журналістики, екології та соціального менеджменту. Першочергової допомоги потребує налагодження співпраці в освітній сфері, а вже потім, у перспективі, ця програма передбачає довготривале та ефективне співробітництво в інших галузях, яке партнери з Австрії та України зможуть самостійно підтримувати та розвивати на постійній основі без.

Основним завданням Австрійського бюро кооперації з питань освіти, науки і культури, яке з 2010 року стало Представництвом Австрійської служби академічних обмінів (OeAD) лишається підтримка та сприяння поширенню німецької мови. Австрійське бюро кооперації виступає куратором у підтримці трьох лекторів Австрійської служби академічних обмінів, які викладають німецьку мову в університетах Харкова, Києва та Львова, а також координує трьох практикантів Віденського університету, які за програмою DAF (Німецька мова як іноземна) викладають німецьку мову в університетах Одеси, Львова, а віднедавна ця програма затверджена ще й для Кропивницького.

Австрійське бюро кооперації підтримує не лише діяльність Асоціації українських германістів (UDGV), а й фінансує проведення семінарів з підвищення кваліфікації для викладачів та вчителів німецької мови, організованих під країнознавчим гаслом федеральних земель Австрії як, наприклад, семінари федеральної землі Верхня Австрія, які проводилися у Львові, чи-то цикл семінарів на тему «Культура і мова», запланованих Міністерством освіти Австрії у Харкові чи Дніпрі.

Крім того, бюро кооперації здійснює суттєву підтримку шести австрійських бібліотек в Україні. Серед них і новостворена бібліотека Бернгарда Штільфріда, яка урочисто відкрила свої двері у вересні 2016 року в стінах Центральноукраїнського державного педагогічного університету в місті Кропивницькому, тоді ще – Кіровограді.

Окрім австрійських бібліотек у Харкові, Києві, Кропивницькому, Львові, Чернівцях та Дрогобичі, які до того ж виконують функції культурних осередків, бюро австрійської кооперації співпрацює з університетами в різних областях України, а також школами з поглибленим вивченням німецької мови, як, наприклад Школа №8 у Львові, яка 1-го та 2-го червня 2018 року святкуватиме своє 200-річчя від дня заснування, та з одним із дитячих садочків у Львові, де діти поглиблено вивчають німецьку мову як іноземну.

Доречно буде назвати і такий факт. У 2000-му році я отримав листа від професора німецької мови, який на той час для співробітників нашого бюро ще був невідомим. Це був декан Олександр Білоус з Кіровограда. З цього моменту розпочалось всебічне співробітництво між австрійськими партнерами та Кіровоградським державним педагогічним університетом імені Володимира Винниченка. Поступово воно переросло в тісну співпрацю з Грацьким університетом імені Карла і Франца у галузі перекладознавства, з Центром перекладознавства Віденського університету і Педагогічним університетом землі Штирія. Завдяки цьому університет в Кропивницькому отримав і отримує книги від Корпорації Австрія, Міністерства науки Австрії, приймає викладачів і лекторів з Австрії, серед них: Альфред Зельнер (2002), Харальд Фляйшманн (2003; 2009), Евеліне Шварц (2006), Гудрун Гетц (2007) з університету міста Грац та Мері Снелл-Горнбі з Віденського університету (2007); дванадцять студентів з факультету іноземних мов отримали можливість у проміжок часу з 1999-го по 2010-й рік взяти участь у літніх школах вивчення та удосконалення володінням німецькою мовою в Університеті міста Клагенфурта. Наукові співробітники українського університету одержали, в свою чергу, запрошення на участь у конференціях від Австрійської служби академічних обмінів (OeAD) та багато короткотермінових стипендій. Серед тих, хто здобув такі стипендії: професор Олександр Білоус (1999; 2000; 2005; 2008, 2014), доцент Лариса Ярова (2000), Ольга Білоус (2001; 2003), Наталья Тюпа (2001), Лариса Кіт (2007), Алла Міщенко (2007), Богдан Стасюк (2014), Христина Головенко (2015). Все це лише поодинокі приклади багаторічної плідної співпраці.

В минулому році нашу співпрацю вдалось поширити аж до Грацу і Штирії. Разом з партнерами зі Штирії ми плануємо в майбутньому році провести у Кропивницькому навчальні семінари, присвячений проблемам екології і, за можливості, підтримати організацію та проведення літньої школи.

Декан Олександр Білоус і Центральнотериторіальний державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка у Кропивницькому стали для австрійської сторони у мережі Університетів України надійними партнерами і рушійною силою для нових звершень. Ми щиро дякуємо нашому другові і сподіваємось на таку ж успішну співпрацю в подальшому!

Андреас Веннінгер

Львів, 17 лютого 2018

**керівник Представництва Австрійської служби обмінів у Львові
аташе з питань освіти та науки Посольства Австрії в Києві**

(Переклад Ірини Кобилінської)



Grußwort

Herr Prof. Dr. Oleksandr M. Bilous

Dekan der Fakultät für Fremdsprachen,

**verehrte Kolleginnen und Kollegen aus Nah und Fern,
meine Damen und Herren!**

Der Geist des Feierns

**ist der Geist der Erneuerung,
der Ermunterung und des Dankes!**

Die Fakultät für Fremdsprachen der Zentralukrainischen Staatlichen Pädagogischen Wolodymyr-Wynnytschenko-Universität Kropywnykyj begeht 2018 ihren 35. Geburtstag. In der Zahl 35 ist die Zahl fünf enthalten; das sind sieben mal fünf Jahre.

Viele werden ja wissen, die Zahl 5 gilt als die vollkommene Zahl; es ist die Fingerzahl an einer Hand und die Zahl mit der die 5 Sinne, die klassischen 5 Planeten, die 5 Talente der Parabel, die 5 Wunden Christi und die 5 Säulen der Frömmigkeit, die im Islam eine Einheit bilden. Damit soll eigentlich schon angedeutet sein, dass alles, was die FAKULTÄT anpackt, siebenmal geschickt mit Überlegung und mit missionarischer Hingabe geschieht und Hand und Fuß und Sinn hat.

Fakultät kommt von lat. *facultas* und heißt: Vermögen, die Fähigkeit, die Geschicklichkeit, die Kraft, etwas zu vollbringen. Und an der Spitze der Fakultät steht der Dekan und das ist seit 20 Jahren, seit viermal fünf Jahren, Prof. Dr. Olexandr Bilous: auch hier zeigt sich ein ausgezeichnete Steuermann, der mit Umsicht, Intelligenz und Fleiß sowie durch hohe fachliche und soziale Kompetenz die Fakultät zur heutigen Blüte gebracht hat. Seine Anstrengungen waren und sind auf das Solide und Bleibende gerichtet. Durch sein gewandtes Auftreten und die gewandte Sprache fällt es ihm nie schwer, mit anderen Menschen Kontakt aufzunehmen, und letztlich bleibt er auch dann fröhlich, wenn die Stimmung eigentlich nicht danach ist. Seinen Studenten begegnet er stets mit Verständnis, Rücksicht und Toleranz. Durch sein freundliches, ausgleichendes und durch große Menschlichkeit gekennzeichnetes Wesen ist er im Kollegenkreis und bei den Studenten gleichermaßen beliebt und anerkannt.

Verehrte Festversammlung,

zum Wesen und Stil einer Universität gehören Jubiläumsfeiern, nicht solche nobelhaften Charakters, sondern der Anerkennung, der Ermunterung wie der Erneuerung und des Dankes im Umkreis eigener Tätigkeit. Fakultätsfeiern sind seit jeher akademischer Brauch, sind Tradition. Und Tradition ist die Weitergabe des Feuers und nicht die Anbetung der Asche,

Der Geist der heutigen Jubiläumsfeier ist die Ausstrahlung eines lebendigen Wirkens einer Lehrereinheit, einer wissenschaftlichen Institution, die Aufgaben in Forschung und Lehre wahrnimmt, für akademische Prüfungen, Ernennungen, Würdigungen, Auszeichnungen und Nachwuchsfragen zuständig ist und die zudem Lehrende und Lernende (*magistri et scholares*) durch die Begegnung und Gestaltung des akademischen Lebens in der Universität an wissenschaftliche Themen und an Lebensfragen unserer Zeit mit Bedacht heranführt.

Fremdsprachen haben in unserer globalisierten Zeit hohen, sehr hohen Stellenwert. So viele Sprachen man spricht, so viel Mal ist man Mensch, soll der deutsche Kaiser Karl

V. (1500-1558) einmal gesagt haben. Spracherziehung ist Erziehung des Geistes und des Charakters. „*Den Stil verbessern heißt den Gedanken verbessern*“, erläutert Friedrich Nietzsche (1844-1900). Der Mensch bildet sein Werkzeug, aber die Werkzeuge wirken auch zurück auf die Menschen.

Die Jubiläums-Feier ist ein willkommener Anlass, sich der Gründungs- und Anfangsjahre und der Entwicklung der Fakultät in dieser langen Zeitspanne zu erinnern und ebenso derer, die dabei mitgewirkt haben; denn Jubiläumsfeiern weisen auf eine reiche geschichtliche Vergangenheit hin. Nur wer sich erinnert, besitzt Geschichte, und Geschichte ist bekanntlich ein zurückschauender Prophet. Das Erinnern hilft, die Gegenwart besser zu verstehen und für die Zukunft die richtigen Schlüsse zu ziehen. Diese Rückbesinnung ist die geistige Form, in der sich die Fakultät Rechenschaft gibt über ihre Vergangenheit. Aus der Vergangenheit können wir Nektar saugen. Zukunft braucht Erinnerung!

Meine Damen und Herren, verehrte Kolleginnen und Kollegen,

eine Gelehrten-gemeinschaft wie eine Fakultät wird geprägt von ihren Mitgliedern und Mitarbeitern. Ihre Leistungen tragen zum Ansehen ihres Faches entscheidend bei. Ihr Wirken nach innen wie nach außen hängt von hoher wissenschaftlicher Kompetenz und engagierter Mitarbeit ab. Sie alle betrachten und achten wir als Missionare und Multiplikatoren der Wissenschaft. Die Fakultät dieser Universität hat im Inland wie auch im Ausland einen ausgezeichneten Ruf und kann sich sehen und hören lassen. Die Fakultät hat also wahrlich Grund zum Jubeln und Feiern.

Der römische Redner, Politiker und Schriftsteller Marcus Tullius CICERO (106 v.Chr. – 43 v.Chr.) hat einige der schönsten Sätze über die Wissenschaft geprägt, die je über sie gesagt worden sind. Sie lauten: „Die Wissenschaften bilden die Jugend und erheitern das Alter. Sie verleihen Glanz im Glück und bieten Zuflucht und Trost im Unglück. Sie erfreuen daheim und belästigen uns nicht außer dem Hause. Sie durchwachen mit uns die Nächte, begleiten uns auf Reisen und wohnen mit uns auf dem Lande.“ Besser als hier von CICERO wurde wohl niemals über Wissenschaft geredet.

Verehrte Festversammlung, liebe Kolleginnen und Kollegen,

ich gratuliere der Fakultät für Fremdsprachen der Zentralukrainischen Staatlichen Pädagogischen Wolodymyr-Wynnytschenko-Universität Kropywnyzkyj zur 35. Wiederkehr ihrer Gründung herzlich und ich wünsche ihr alles Gute und auch weiterhin viel und großen Erfolg.

Vivat crescat floreat ad mutos annos!

Ulm/München, am 22.März 2018

Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Richard J. Brunner M.A.
Universität Ulm, Ukrainische Freie Universität München
Vorsitzender der Bayerisch-Ukrainischen Gesellschaft
für Wissenschaftsförderung München
Ordentliches Mitglied der Ukrainischen Schewtschenko-
Gesellschaft der Wissenschaften Lwiw/Lemberg
Ehrenmitglied des Ukrainischen Deutschlehrer- und
Germanistenverbandes
Dr. Prof. h.c. der Zentralukrainischen staatlichen
pädagogischen Wolodymyr-Wynnytschenko-Universsität



ВІТАЛЬНЕ СЛОВО

*Пане професоре, докторе Олександр Білоус,
декане факультету іноземних мов,
шановні колежанки та колеги з різних куточків світу,
пані та панове!*

**Дух святкування –
це дух оновлення,
дух підтримки та подяки!**

Факультет іноземних мов Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка у місті Кропивницькому святкує у 2018 році свій 35 день народження. У цифрі 35 зашифровано цифру п'ять, адже тридцять п'ять – це сім разів по п'ять.

Багатьом відомо, що цифру 5 називають ще і абсолютним числом, адже п'ять – це кількість пальців на руці, кількість органів чуття, число класичних планет, це п'ять талантів із біблійної притчі, п'ять ран Христових і п'ять стовпів віри, які разом утворили основу ісламу. Це означає, що будь-яка справа, за яку береться ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ, робиться у сім разів майстерніше, обдуманіше, з місіонерською відданістю і завжди має причину та мету.

Факультет походить від латинського *facultas* і означає: вміння, здатність, особливий талант і силу до звершень. А на чолі факультету завжди стоїть декан. Протягом останніх двадцяти років – а це чотири рази по п'ять – деканом факультету іноземних мов є професор кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Олександр Білоус. На цій посаді він показав себе чудовим керівником завдяки виваженості, розумові та працьовитості. Завдяки високій професійній та соціальній компетенції декана факультет зараз переживає період розквіту. У своїй роботі він (*декан*) завжди орієнтувався і орієнтується на досягненні вагомих і довготривалих результатів. Завдяки своєму вмінню знаходити підхід до людей та дипломатії, йому легко вдається налагоджувати контакти з іншими. Попри всі труднощі професор завжди налаштований оптимістично. До своїх студентів він ставиться із розумінням та повагою. Колеги і студенти люблять та поважають професора Білоруса за його приязність, тактовність і людяність.

Шановне святкове зібрання,

університети не влаштовують *помпезні* святкування ювілеїв – для нас це радше нагода вкотре проаналізувати результати своєї роботи, отримати оцінку і визнання цієї роботи іншими, висловити взаємну підтримку і вдячність в колі однодумців. За старою академічною звичкою влаштовувати ювілейні дати на факультеті вже стало традицією. Традиції – це не спроба розпалити згасле вугілля, а передача живого вогню наступним поколінням.

Дух сьогоднішнього свята – це живий дух навчання та наукової роботи вишу, який об'єднує роботу над науковими дослідженнями із навчанням, несе відповідальність за академічні іспити, присвоєння наукових звань, вручення

відзнак та нагород, підготовку молодих науковців, а також, організовуючи академічне життя університету, вчить студентів і викладачів (*magistri et scholares*) вдумливому підходу до наукових розвідок та життєвих питань сьогодення.

У нашому глобалізованому світі знання іноземних мов дуже цінуються. «Скільки мов ти знаєш, стільки разів ти людина», сказав колись німецький кайзер Карл V (1500-1558 рр.). Працювати над своєю мовою – це працювати над своїм духом і характером. «Покращуючи власну мову, ми покращуємо власні думки», – сверджував Фрідріх Ніцше (1844 – 1900 рр.). Людина створює собі інструменти, до яких належить і мова, і ці інструменти суттєво впливають на людину.

Святкування ювілею – це чудова нагода пригадати роки створення та початок становлення факультету, його розвиток за весь цей довгий період, а також згадати тих, хто цьому сприяв, адже кожен ювілей – свідчення багатії історії. Лише той, хто пам'ятає, має історію, а історія, як відомо, – пророк, що дивиться не лише вперед, але не забуває і минуле. Пам'ять про минуле допомагає краще зрозуміти сьогодення і зробити правильні висновки у майбутньому. Спогади – нематеріальна данина минулому факультета. Саме з минулого ми можемо взяти все найцінніше. Майбутньому потрібне минуле!

Пані та панове, шановні колеги,

спільнота вчених, якою і є факультет, формується її членами та співробітниками. Їхня праця – це значний внесок у розвиток факультету. Їхня робота, як в університеті, так і поза його стінами, залежить від високої наукової компетенції та відданої праці. Усіх їх ми шануємо і поважаємо як місіонерів та популяризаторів науки. Факультет іноземних мов цього університету має відмінну репутацію в Україні і за кордоном, про нього знають і говорять. Тож, факультет дійсно має що святкувати.

Римський оратор, політичний діяч і письменник Марк Тулій Цицерон (106 р. до н.е. – 43 р. до н.е.) говорив про науку так: «Заняття наукою живлять юність і приносять насолоду старості, примножують радість в щасті, служать розрадою в нещасті. Вони дарують нам радість вдома і не обтяжують нас на чужині. Вони не залишають нас в безсонні ночі, супроводжують нас у подорожах і ніколи не полишають на самоті». Ще ніхто не сказав про науку краще, ніж Цицерон.

Шановне святкове зібрання, дорогі колеги,

я щиро вітаю факультет іноземних мов Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка з тридцяти п'ятиріччям його засування і бажаю вам усього найкращого та великих успіхів.

Vivat crescat floreat ad multos annos!

Ульм/Мюнхен, 22 березня 2018

Ріхард Й.Бруннер

(Переклад Ірини Кобилінської)

ВІТАЄМО

Факультет іноземних мов Харківського національного університету імені В.Н.Каразіна щиро вітає факультет іноземних мов Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка із славним 35-річчям і бажає нових звершень на ниві освіти й науки, розумних і допитливих студентів, вдумливих і талановитих викладачів та науковців, захопливих щорічних конференцій «Мова і світ», а також плідної співпраці з українськими й закордонними партнерами у найближчі сто років.

З безмежною повагою,
від імені колективу факультету,

Декан факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В.Н.Каразіна

проф. Пасинок В.Г.

ВІТАЄМО

Кафедра перекладознавства імені Миколи Лукаша Харківського національного університету імені В.Н.Каразіна щиросеречно вітає факультет іноземних мов Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка із славетним 35-річчям і бажає продовжувати вашу невтомну працю на благо розвитку іноземної філології та перекладу в нашій країні. Розташований у центрі України, ваш університет і його викладачі уособлюють її душу і серце – завжди відкриті до спілкування, готинні та привітні, вони викликають непідробну симпатію й будять бажання повертатися сюди знову й знову. Нехай же вічно сяє зірка Кропивницького, освітлюючи шлях до знань нових і нових поколінь молодих українців.

Завдувач кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша Харківського національного університету імені В.Н.Каразіна

проф. Ребрій О.В.

Привітання колективу факультету іноземних мов Центральноукраїнського державного педагогічного університету ім. В. Винниченка з нагоди 35-річчя заснування

Шановні друзі!

**Щиро вітаємо викладачів, студентів, випускників
із 35-річчям від дня заснування факультету іноземних мов
Центральноукраїнського державного педагогічного університету
ім. В. Винниченка!**

**Ви по праву можете пишатися славетними традиціями та історією
факультету іноземних мов, який заслуговує на гідне звання фундатора освіти
України. За минулі роки Ваш факультет перетворився у великий, авторитетний
науковий, освітній центр. Колектив Вашого факультету працює над
укріпленням наукового потенціалу нашої держави, готує висококваліфіковані
кадри для України, для наукових досліджень у галузі іноземної філології.
Переконані, що Ви і надалі будете зберігати та примножувати традиції своєї
«Альма матер», сприяти прогресу наукової думки, робити гідний внесок
у розвиток української вищої школи. Зичимо всім Вам міцного здоров'я,
добра і щастя та подальшого процвітання.**

Декан факультету іноземної філології та соціальних
комунікацій Сумського державного університету



Медвідь О. М.

Завідувач кафедри германської філології



Кобякова І. К.

Академік Академії наук Вища школа України,
професор кафедри германської філології



Швачко С. О.



НОВИХ УСПІХІВ, НОВИХ ЗВЕРШЕНЬ!

Сучасний етап розвитку нашої людської цивілізації має чимало вдалих визначень, спричинених новими чинниками суспільного динамізму – це і епоха глобалізації, і епоха комп'ютеризації або інформаційна епоха і постіндустріальна епоха. Але ще влучніше, на наш погляд, суттєві риси сьогодення відображаються у висловах, які характеризують нинішній час як епоху верховенства *знань* та як епоху динамічного *міжкультурного діалогу*.

Зрозуміло, що за таких умов носіями подальшого суспільного прогресу можуть бути лише люди з широким світоглядом, які акумулюють сучасні знання про наш багатоаспектний, неоднорідний світ, усвідомлюють необхідність навчання протягом усього життя та, завдяки володінню іноземними мовами, здатні поповнювати свій світоглядний потенціал з різних джерел у спілкуванні з представниками різних етносів.

Саме таких фахівців покликаний готувати – і з успіхом виконує цю місію – *факультет іноземних мов* Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка. 35 років його існування в історичному вимірі – це досить короткий час, але з огляду на його еволюцію – це значущий період активного розширення й поглиблення наукових студій та плідного міжнародного співробітництва, переконливим свідченням чого є цьогорічна, вже дванадцята (!), Міжнародна науково-практична конференція «Мови і світ: дослідження та викладання».

Науковий потенціал створює надійне підґрунтя для організації освітнього процесу на засадах студентоцентрованого та компетентнісно орієнтованого викладання дисциплін, що допомагає адекватно реагувати на виклики сьогодення та готувати вчителів і перекладачів нового покоління, адже випускники факультету – це фахівці-практики, що розуміють «дух часу», мають сформовані мовні та методичні навички і здібності та здатні працювати у міжкультурному середовищі.

Досягнення перших 35-ти років – це свідчення правильно обраної стратегії, вмілого менеджменту та невтомної роботи колективу одностайців. Але нестримний плін часу вимагає нових та неординарних рішень і підходів, подальшого проникнення в сутність освітнього процесу, освоєння нових сфер діяльності. Тому вітаючи усіх працівників факультету іноземних мов з 35-річчям, бажаю від імені кафедри німецької мови Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана подальших наукових здобутків, допитливих та активних студентів, стійкості духу та оптимізму, здоров'я, креативності та вдачі при реалізації всіх планів і намірів. **Великого, успішного й щасливого майбутнього Вам усім!**

Михайло Гавриш,
кандидат філологічних наук, доцент,
завідувач кафедри німецької мови КНЕУ
імені Вадима Гетьмана(Київ)

ШАНОВНІ КОЛЕГИ!

Факультет іноземних мов Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка сердечно здоровить вас із 35-річчям з дня заснування вашого факультету іноземних мов!

Його створення 35 років тому було мудрим і далекоглядним рішенням.

За пройдений час ви стали справжньою кузнею «мультиплікаторів» (як кажуть європейці) іноземних мов для освітніх закладів Кіровоградщини – землі видатного педагога сучасності і вашого славного земляка Василя Сухомлинського. Керуючись його ідеями і розвиваючи в дусі часу нові, ваші викладачі своїми монографіями, підручниками, посібниками, науковими статтями внесли і вносять вагомий внесок у розвиток актуальних проблем іноземної філології. На вас рівнялися і продовжують рівнятися. Вашими напрацюваннями з успіхом користуються викладачі іноземних мов у всіх регіонах нашої Вітчизни. А щорічне проведення міжнародних науково-практичних конференцій «Мова і світ» у наш нелегкий час можна без перебільшення назвати науковим подвигом згуртованої команди факультету і її багатолітнього та мудрого очільника – проф. Білоуса Олександра Миколойовича.

Деканат та науково-педагогічний склад факультету іноземних мов Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка розділяють вашу радість з нагоди 35-річчя створення вашого факультету, висловлюють до вас глибоку повагу, бажають творчої наснаги, здоров'я, успіхів у науково-дослідній роботі, підготовці спеціалістів на рівні сучасних вимог, і бажають, щоб ви і надалі продовжували примножувати основний інтелектуальний скарб нашої нації і тим самим формувати світле майбутнє рідної України.

Декан факультету іноземних мов
Екс-декан факультету

доц. Кебало М.С.
доц. Гінка Б.І.

Завідувачі кафедр:

- теорії і практики перекладу
- англійської філології і методики викладання англійської мови
- німецької філології і методики викладання німецької мови
- романо-германських мов
- іноземних мов

доц.. Цепенюк Т.О.
проф..Задорожна І.П.

доц..Яцюк І.Я.

проф..Косович О.В.
доц..Турчин А.В.

PLENARY SESSION

Leonid CHERNOVATYI, Doctor of Letters, Full Professor of the Mykola Lukash Department of Translation Studies at the V. N. Karazin Kharkiv National University, DOCTOR HONORIS CAUSA of the Volodymyr Vynnychenko Central Ukrainian State Pedagogical University – “PROCEDURAL AND DECLARATIVE KNOWLEDGE IN RENDERING INTO UKRAINIAN THE ENGLISH-LANGUAGE TERMINOLOGY RELATED TO TRANSLATION STUDIES”.

Martine DALMAS, Doctor habil, Full Professor of the Department of Modern Germanic Linguistics at the Institute of Germanic and Scandinavian Languages, Paris-Sorbonne University (Paris IV), Director of the UFR d'études germaniques Ecole Doctorale V «Concepts et Langues» – “TO THE PROBLEM OF SEMANTIC STRUCTURES OF RESULTATIVE CONSTRUCTIONS IN THE GERMAN LANGUAGE”.

Mariia IVANYTSKA, Doctor of Letters, Associate Professor, Head of the Department of German Philology and Translation at the Institute of Philology of the Taras Shevchenko National University of Kyiv – “SPRACHLICHE UND KULTURELLE ZUGEHÖRIGKEIT IN EINEM MULTIETHNISCHEN RAUM: OLGA KOBYLANSKA ALS TRANSKULTURELLE PERSONLICHKEIT”.

Kostiantyn MIZIN, Doctor of Letters, Full Professor and the Head of the Foreign Philology, Translation and Methods of Teaching Department at the Hryhorii Skovoroda State Pedagogical University of Pereiaslav-Khmelnytskyi – “GERMAN LINGUAL AND CULTURAL CONCEPT *GÖNNEN* IN CROSS-CULTURAL LIGHT: UNIQUE ETHNIC SENSES”.

Pieter BOULOGNE, Prof. Dr. in Slavonic Studies, Assistant Professor of Russian literature at KU Leuven, where next to classic and modern Russian literature he teaches Russian grammar. He is also a visiting professor of Slavonic Studies at Ghent University, where he teaches Russian history and Russian literature – “THE KEY ROLE OF GERMAN AND FRENCH TRANSLATIONS IN EARLY EUROPEAN RECEPTION OF FYODOR DOSTOEVSKY”.

Oleg SEMENIUK, Doctor of Letters, Full Professor, President of the Volodymyr Vynnychenko Central Ukrainian State Pedagogical University, Merited Educator of Ukraine – “THE REFLECTION OF SOCIAL AND LINGUISTIC PHENOMENA OF THE EARLY 20TH CENTURY IN FEUILLETONS BY OSTAP VYSHNIA”.

ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ

ЧЕРНОВАТИЙ Леонід Миколайович, доктор педагогічних наук, професор, професор кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша Харківського національного університету ім. В. Н. Каразіна, Президент Всеукраїнської спілки викладчів перекладу, DOCTOR HONORIS CAUSA Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – “ПРОЦЕДУРНІ Й ДЕКЛАРАТИВНІ ЗНАННЯ ПРИ ПЕРЕДАЧІ АНГЛОМОВНИХ ТЕРМІНОЛОГІЧНИХ СЛОВОСПОЛУЧЕНЬ У ГАЛУЗІ ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА”.

МАРТІНЕ ДАЛМАС, доктор habilit, професор, професор кафедри новітнього німецького мовознавства Інституту германських та скандинавських мов Університету Париж IV Сорбона (Франція) – “ВИПИТІ МІНІ-БАРИ ТА ЗАПЛАКАНІ ПОДУШКИ: АНАЛІЗ СЕМАНТИЧНОЇ СТРУКТУРИ РЕЗУЛЬТАТИВНИХ КОНСТРУКЦІЙ В НІМЕЦЬКІЙ МОВІ”.

ІВАНИЦЬКА Марія Лонгинівна, доктор філологічних наук, доцент, завідувач кафедри германської філології та перекладу Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка – “МОВНА І КУЛЬТУРНА ПРИНАЛЕЖНІСТЬ У МУЛЬТІЕТНІЧНОМУ СЕРЕДОВИЩІ: ОЛЬГА КОБИЛЯНСЬКА ЯК ТРАНСКУЛЬТУРНА ОСОБИСТІСТЬ”.

МІЗІН Костянтин Іванович, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри іноземної філології, перекладу та методики навчання ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди» – “НІМЕЦЬКИЙ ЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ КОНЦЕПТ GÖNNEN У КРОСКУЛЬТУРНОМУ ВИСВІТЛЕННІ: ЕТНОУНІКАЛЬНІ СМИСЛИ”.

ПІТЕР БУЛОНЬ, доктор наук, професор російської літератури та граматики російської мови Львівського Католицького університету м. Львів, Бельгія – “КЛЮЧЕВАЯ РОЛЬ НЕМЕЦКИХ И ФРАНЦУЗСКИХ ПЕРЕВОДОВ В РАННЕМ ЕВРОПЕЙСКОМ ВОСПРИЯТИИ ДОСТОЕВСКОГО”.

СЕМЕНЮК Олег Анатолійович, доктор філологічних наук, професор, ректор Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, Заслужений працівник освіти України – “ВІДДЗЕРКАЛЕННЯ СОЦІАЛЬНИХ І МОВНИХ ЯВИЩ ПОЧАТКУ ХХ СТОЛІТТЯ В ФЕЙЛЕТОНАХ ОСТАПА ВИШНІ”.

**МОВНИЙ ЦЕНТР/LANGUAGES
CENTER/SPRACHLERZENTRUM**

**Affiliated with the School of Foreign Languages
at the Volodymyr Vynnychenko Central Ukrainian
State Pedagogical University**

invites conference participants and students to a workshop on

Date : March 22 th, 2018
Stillfried

Ort: Dr. Bernhard-

Bibliothek

derCSPU

Time 14.20- 16.40 p.m.

Лекція/Vorlesung

**Der Politiker Cesare Battisti (1875- 1916) und sein
Beitrag zur italienischen Identitätsbildung in Trentino**

**Політик Чезаре Баттісті (1875- 1916) та його
вклад у становлення італійської ідентичності у
Трентіно**

Проводить/durchgeführt von:

Kurt Scharr – Univ.-Prof. Dr. am Institut
fürGeschichtswissenschaften und Europäische Ethnologie
der Leopold-Franzens-Universitdt Innsbruck
/Цsterreich

Курт Шарр – проф. др. Інституту історичних
наук та європейської етнографії
Інсбруцькогоуніверситету імені Леопольда і Франца
/Австрія

**МОВНИЙ ЦЕНТР
LANGUAGES CENTER/SPRACHLERZENTRUM**

**Affiliated with the School of Foreign Languages
at the Volodymyr Vynnychenko Central Ukrainian
State Pedagogical University
invites conference participants and students to a workshop
on**

Date : March 22 th, 2018

Ort: Room 611

Time 14.20 – 17.00 p.m.;

Literaturwissenschaftlicher Workshop

„DEUTSCHE GEGENWARTSLYRIK:

LESEN, INTERPRETIEREN, GENIESSEN“

Leiter:

Dr. PhD Michael Beck, DAAD-Lektor, Nationale Iwan-Franko-Universität Lwiw

**Dr. PhD Lyubomyr Borakovskyy, Dozent, Lehrstuhl für
Interkulturelle Kommunikation und Translationswissenschaft,
Nationale Iwan-Franko-Universität Lwiw.**

**МАЙСТЕР-КЛАС З ІНТЕГРОВАНИХ СИСТЕМ
ПЕРЕКЛАДУ**

(Workshop on computer-assisted translation tools)

Проводять:

Бондаренко О.С., кандидат філологічних наук,
доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної
лінгвістики ЦДПУ
ім. В. Винниченка;

Стасюк Б.В., кандидат філологічних наук, старший
викладач кафедри перекладу, прикладної та загальної
лінгвістики ЦДПУ ім. В.Винниченка.

Дата: 22 березня 2018 р.

Час: 17.00–18.00

Ауд. 611 (7-поверховий корпус)

**МОВНИЙ ЦЕНТР/LANGUAGES
CENTER/SPRACHLERZENTRUM**

**Affiliated with the School of Foreign Languages
at the Volodymyr Vynnychenko Central Ukrainian
State Pedagogical University**

invites conference participants and students to a workshop on

Date : March 22 th, 2018

Loc: Room 617

Time 14.20- 16.40 p.m.

Workshop on

***Media Literacy in the Age of Media/
Медіаграмотність у вік ЗМІ***

Проводить/conducted by:

***Betsy Fawcett
Fulbright English Teaching Assistant
Ukraine 2017-2018
Luther College Class of 2017/***

Бетсі Фосет, стипендіат програми Фулбрайта в
Центральноукраїнському державному педагогічному
університеті імені Володимира Винниченка
в Україні 2017-2018,
Коледж Лютера 2017

ЗАСІДАННЯ СЕКЦІЙ WORKGROUPS SESSIONS ARBEIT IN DEN SEKTIONEN

Підсекція 1.1. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЛЕКСИЧНОГО Й ФРАЗЕОЛОГІЧНОГО СКЛАДУ МОВ

Ауд. 709
семиповерховий корпус

Модератори:

Іліаді Олександр Іванович – докт .філ. наук, професор (голова)

Арделян Олена Вікторівна – канд. пед. наук, доцент (співголова)

Демешко Інна Миколаївна – канд. філ. наук, доцент (співголова)

Григоренко Наталія Миколаївна – канд. філ. наук, ст.. викладач (співголова)

Федорова Анастасія Олександрівна – викладач (секретар)

1. *Бялик Василь Дмитрович*, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича; *Немус Олена Андріївна*, студентка, магістр кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича – "ВНУТРІШНІ ТА ЗОВНІШНІ ЗАПОЗИЧЕННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ".
2. *Іліаді Олександр Іванович*, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри методик дошкільного та початкового навчання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "ХОРВ. КОРАНА И ДР.-РУС. КОРАНА, КАРАНА: ГЕНЕЗИС И ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ АРЕАЛ".
3. *Панченко Олена Іванівна*, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців, заступник декана факультету української й іноземної філології Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара – "УКРАЇНСЬКІ РЕАЛІЇ В ДЗЕРКАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ ЛЕКСИКОГРАФІЇ".
4. *Бруннер Астрід*, вчитель-методист, медіатор реального училища м. Новий Ульм (Німеччина), Doctor honoris causa Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "VERGLEICHENDE SPRACHFORSCHUNG".
5. *Анохіна Тетяна Олександрівна*, докторант кафедри германської і фіно-угорської філології Київського національного лінгвістичного університету (Researcher ID: T-6302-2017) – "КАТЕГОРІЯ ЛАКУНАРНОСТІ В НАУКОВІЙ КАРТИНІ СВІТУ".

6. **Арделян Олена Вікторівна**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри англійської мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький – "ФРАЗЕОЛОГІЗМИ З КОМПОНЕНТОМ-ТОПОНІМОМ В РІЗНОСИСТЕМНИХ МОВАХ".
7. **Балабан Олена Олександрівна**, кандидат філологічних наук, доцент, докторант Національного педагогічного університету ім. М.П. Драгоманова; доцент кафедри загального мовознавства і германістики Національного педагогічного університету ім. М.П. Драгоманова – "МАТРИЧНА МОДЕЛЬ ЯК УНІВЕРСАЛЬНИЙ СПОСІБ РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ ПОНЯТЬ У СПОРІДНЕНИХ МОВАХ".
8. **Голєбіовські Адам**, доктор PhD, науковий співробітник кафедри загального та порівняльного мовознавства Інституту германістики Вроцлавського університету, Польща – "KOMPOSITA IN GEISTESWISSENSCHAFTLICHEN TEXTEN: EINE KONFRONTATIVE ANALISE VON ARBEITEN DEUTSCHER UND POLNISCHER GERMANISTIKSTUGIERENDER".
9. **Жигора Ірина Валеріївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри методик дошкільної та початкової освіти факультету педагогіки та психології, докторант кафедри української мови Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "ФОНЕТИЧНЕ, СЕМАНТИЧНЕ Й СЛОВОТВІРНЕ ВАРІЮВАННЯ УКРАЇНСЬКОГО АД'ЄКТИВА МЕРТВІЙ ТА ЙОГО ЕКВІВАЛЕНТІВ У ТЕКСТАХ ПОХОВАЛЬНОГО ОБРЯДУ".
10. **Капітан Тетяна Анатоліївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри лінгводидактики та іноземних мов Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "ФУНКЦІЇ КРИЛАТИХ ВИРАЗІВ У ФРАЗЕОЛОГІЧНІЙ СИСТЕМІ СУЧАСНОГО УКРАЇНСЬКОГО МОВЛЕННЯ".
11. **Ковтюх Світлана Леонідівна**, кандидат філологічних наук, професор, завідувач кафедри української мови Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "РІЗНИЦЯ МІЖ ПОНЯТТЯМИ «АКТИВНИЙ СЛОВНИК», «ЗАГАЛЬНОВЖИВАНА», «МІЖСТИЛЬОВА» ТА «ЕМОЦІЙНО НЕЙТРАЛЬНА» ЛЕКСИКА".
12. **Кочубей Вікторія Юріївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "АНГЛІЙСЬКІ ФРАЗЕОЛОГІЗМИ НА ПОЗНАЧЕННЯ ЧАСТИН ТІЛА ЯК ЕЛЕМЕНТ КУЛЬТУРНОГО КОДУ".
13. **Крисенко Тетяна Василівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри гуманітарних наук Національного фармацевтичного університету; **Суханова Тетяна Євгенівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри

- гуманітарних наук Національного фармацевтичного університету; **Лисицька Олена Павлівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого – "SOME ASPECTS OF STUDYING PHRASEOLOGY IN A FOREIGN AUDIENCE".
14. **Лелека Тетяна Олександрівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "THE TYPES OF NON-EQUIVALENT VOCABULARY IN THE UKRAINIAN AND RUSSIAN LANGUAGES".
15. **Лисенко Гелена Людвигівна**, кандидат філологічних наук, професор, завідувач кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», факультет лінгвістики; **Чепурна Зінаїда Володимирівна**, старший викладач кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», факультет лінгвістики – "ОСОБЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ НІМЕЦЬКИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ У ЗАГОЛОВКАХ".
16. **Щербина Світлана Миколаївна**, кандидат філологічних наук, доцент, докторант Національного педагогічного університету ім. М.П. Драгоманова – "ЕВОЛЮЦІЙНІ ЕТАПИ В РОЗВИТКУ НАУКИ ПРО ЗНАКИ: СПІВВІДНОШЕННЯ СЕМІОТИКИ Й СЕМІОЛОГІЇ".
17. **Григоренко Наталія Миколаївна**, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри англійської мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "НАЗВИ СПОКОЮ / НЕСПОКОЮ В АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ".
18. **Головенко Крістіна Вікторівна**, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "ВНУТРІШНЯ ФОРМА МЕТАФОРИ НА ПОЗНАЧЕННЯ КОНЦЕПТУ TIME / ЧАС В АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ".
19. **Діброва Ольга Віталіївна**, кандидат філологічних наук, викладач кафедри гуманітарно-педагогічних дисциплін Кременчуцького педагогічного коледжу ім. А.С. Макаренка – "МЕТАФОРИЧНЕ ЗМАЛЮВАННЯ СУКУПНОСТЕЙ ЛЮДЕЙ".
20. **Куликовська Наталія Іванівна**, викладач кафедри німецької мови Ніжинського державного університету імені Миколи Гоголя – "К ВОПРОСУ О КОММУНИКАЦИИ (НА МАТЕРИАЛЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА С РЕЧЕВЫМ КОМПОНЕНТОМ)".

21. **Федорова Анастасія Олександрівна**, викладач кафедри англійської філології та перекладу Київського університету імені Бориса Грінченка – "GERMANIC AND SLAVONIC ETYMOLOGICAL AND SEMASIOLOGICAL PARALLELS (TERMINOLOGY OF COURT)".
22. **Ващенко Вікторія Сергіївна**, аспірант кафедри перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара – "НАИМЕНОВАНИЯ КВН: ВОПРОСЫ СЕМАНТИКИ".
23. **Пожар Анастасія Борисівна**, аспірантка кафедри германської і фіно-угорської філології Київського національного лінгвістичного університету – "ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНА ГРУПА НАЙМЕНУВАНЬ ВІКОВИХ ПЕРІОДІВ ЖИТТЯ ЛЮДИНИ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ".

Підсекція 1.2. АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ТЕРМІНОЗНАВСТВА Й ОНОМАСТИКИ

Ауд. 709

семиповерховий корпус

Модератори:

Іліаді Олександр Іванович – докт .філ. наук, професор (голова)

Арделян Олена Вікторівна – канд. пед. наук, доцент (співголова)

Демешко Інна Миколаївна – канд. філ. наук, доцент (співголова)

Григоренко Наталія Миколаївна – канд. філ. наук, ст.. викладач (співголова)

Федорова Анастасія Олександрівна – викладач (секретар)

1. **Ахмедова Юлія Нодіржонівна**, докторант кафедри української мови Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "ОСНОВНІ ЧИННИКИ ВИЗНАЧЕННЯ МОРФОЛОГІЧНИХ ПАРАДИГМ УКРАЇНСЬКИХ ВЛАСНИХ ІМЕН ОСІБ".
2. **Волчанська Ганна Василівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри української мови Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка; **Мельник Іванна**, студентка І курсу Інституту журналістики Київського національного університету імені Тараса Шевченка – "ЕМОЦІЙНО-ОЦІННІ НАЙМЕНУВАННЯ ОСОБИ ГОВІРКИ СЕЛА ХАЩУВАТЕ".
3. **Гаращенко Лілія Борисівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри українознавства, культури та документознавства Полтавського національного технічного університету імені Юрія Кондратюка – "АНАЛІТИЧНІ ТЕРМІНИ ЯК НОМІНАТИВНІ ОДИНИЦІ СУБМОВИ НАУКИ Й ТЕХНІКИ".
4. **Громко Тетяна Василівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри української мови Центральноукраїнського державного педагогічного

університету імені Володимира Винниченка – "НАРОДНІ ГЕОГРАФІЧНІ ТЕРМІНИ НА ПОЗНАЧЕННЯ РІЧКИ ТА ЇЇ ЧАСТИН У ЦЕНТРАЛЬНОУКРАЇНСЬКИХ ГОВІРКАХ".

5. **Кізіль Марина Анатоліївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри соціально-гуманітарних дисциплін Дніпровського державного університету внутрішніх справ – "СЕМАНТИЧНА ДЕРИВАЦІЯ У ТВОРЕННІ АНГЛОМОВНИХ ІННОВАЦІЙНИХ ОДИНИЦЬ СФЕРИ КОМП'ЮТЕРНИХ ТЕХНОЛОГІЙ".
6. **Кузнецова Юлія Ігорівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземної філології та перекладу Полтавського національного технічного університету імені Юрія Кондратюка; **Москаленко Марина Володимирівна**, викладач кафедри іноземної філології та перекладу Полтавського національного технічного університету імені Юрія Кондратюка; **Усенко Ірина Сергіївна**, кандидат технічних наук, доцент кафедри гідравліки, водопостачання та водовідведення Полтавського національного технічного університету імені Юрія Кондратюка – "СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПОХІДНИХ ФРАНЦУЗЬКИХ МЕТАФОРИЧНИХ ТЕРМІНІВ БУДІВНИЦТВА".
7. **Нахапетова Ольга Віталіївна**, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри українознавства, історико-правових та мовних дисциплін Одеського національного морського університету – "ІСТОРИКО-ФІЛОЛОГІЧНІ ДОСЛІДЖЕННЯ НОМЕНОСИСТЕМИ НА ПОЗНАЧЕННЯ РОДИННИХ СТОСУНКІВ".
8. **Олійник Оксана Степанівна**, кандидат філологічних наук, викладач кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "ЮРИДИЧНІ ТЕРМІНИ ЯК ВЕРБАЛЬНІ РЕПРЕЗЕНТАНТИ ПРАВОВОГО КОНЦЕПТУ".
9. **Сандій Лариса Веніамінівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов Тернопільського національного економічного університету – "ЗООМОРФНА МЕТАФОРИЧНА НОМІНАЦІЯ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ СФЕРИ ЕКОНОМІКИ".
10. **Трумко Оксана Михайлівна**, кандидат філологічних наук, науковий співробітник Міжнародного інституту освіти, культури та зв'язків з діаспорою Національного університету «Львівська політехніка» – "АНТРОПОНІМІКОН УКРАЇНСЬКОЇ ДІАСПОРИ США".
11. **Гаврилова Олена Валентинівна**, викладач кафедри іноземних мов Українського державного університету залізничного транспорту, аспірантка кафедри української мови Харківського національного педагогічного університету ім. Г.С. Сковороди – "НАЗВИ ОПЕРАЦІЙНИХ СИСТЕМ ЯК ПРОБЛЕМА СУЧАСНОГО ТЕРМІНОЗНАВСТВА".

12. **Дулєна Ілона Борисівна**, аспірант кафедри германського, загального та порівняльного мовознавства Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича – "АНГЛІЦИЗМИ У НІМЕЦЬКІЙ ФАХОВІЙ СУБМОВІ ПЕДАГОГІКИ".
13. **Карачун Юлія Геннадіївна**, аспірант кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови факультету лінгвістики Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут» імені Ігоря Сікорського – "ПРАГМАТИЧНЕ ЗНАЧЕННЯ СКЛАДНИХ ТЕРМІНІВ-ІМЕННИКІВ З ЕЛЕКТРИЧНОЇ ІНЖЕНЕРІЇ СУЧАСНОЇ АНГЛІЙСЬКО МОВИ".
14. **Мелєх Галина Богданівна**, викладач кафедри практики німецької мови Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка – "НІМЕЦЬКА ФАХОВА МОВА КУЛІНАРІЇ: ПРОБЛЕМИ ЛЕКСИКО-ТЕМАТИЧНОГО ЧЛЕНУВАННЯ".
15. **Слишинська Ганна Миколаївна**, аспірант, старший лаборант кафедри української мови Одеського національного університету ім. І.І. Мечникова – "БІБЛЕОНІМИ В ОНІМНОМУ ПРОСТОРІ АДВОКАТСЬКИХ ПРОМОВ XX СТОЛІТТЯ".
16. **Чернявська Олена Олексіївна**, викладач кафедри іноземних мов Льотної Академії Національного авіаційного університету – "СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ДАВНЬОАНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ GYLT ТА SCYLD НА ПОЗНАЧЕННЯ ПРОВІНИ".

Підсекція 1.3. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ СЛОВОТВОРУ

Ауд. 709

семиповерховий корпус

Модератори:

Іліаді Олександр Іванович – докт. філ. наук, професор (голова)

Арделян Олена Вікторівна – канд. пед. наук, доцент (співголова)

Демешко Інна Миколаївна – канд. філ. наук, доцент (співголова)

Григоренко Наталія Миколаївна – канд. філ. наук, ст.. викладач (співголова)

Федорова Анастасія Олександрівна – викладач (секретар)

1. **Беркешук Інна Степанівна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української мови Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка – "УКРАЇНСЬКІ ДІЄСЛОВА ЯК ВИРАЗНИКИ МЕНТАЛІТЕТУ".
2. **Білоус Наталія Петрівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземної філології та перекладу Київського національного торговельно-

- економічного університету; **Новохатська Наталія Василівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземної філології та перекладу Київського національного торговельно-економічного університету – “СПОСОБИ ТВОРЕННЯ І ФУНКЦІЇ АНГЛІЙСЬКИХ ВІДОНІМНИХ НЕОЛОГІЗМІВ З ОСНОВАМИ ОБАМА І TRUMP”.
3. **Демешко Інна Миколаївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри української мови Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "СКЛАДНІ ВИПАДКИ МОРФОНОЛОГІЧНОГО АНАЛІЗУ ДЕВЕРБАТИВІВ".
4. **Курбатова Тетяна Володимирівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов Криворізького національного університету; **Бондар Ірина Григорівна**, старший викладач кафедри іноземних мов Криворізького національного університету – “ОСОБЛИВОСТІ СЛОВОТВОРЕННЯ НОМІНАЦІЙ СУЧАСНОЇ АНГЛІЙСЬКОМОВНОЇ ГЕОПОЛІТИЧНОЇ КАРТИНИ СВІТУ”.
5. **Максимець Оксана Миколаївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри суспільно-гуманітарних наук Таврійського державного агротехнологічного університету – “РОЗВИТОК СУФІКСАЛЬНОЇ СЛОВОТВІРНОЇ ПІДСИСТЕМИ ІМЕННИКІВ ІЗ ТРАНСПОЗИЦІЙНИМ ЗНАЧЕННЯМ ОПРЕДМЕТНЕНОЇ ДІЇ (структури з суфіксом -н(я))”.
6. **Чорноус Оксана В'ячеславівна**, кандидат філологічних наук, завідувач кафедри філософських та гуманітарних дисциплін ПВНЗ “Кропивницький інститут державного та муніципального управління” – “МОТИВАЦІЙНА БАЗА ПРИЗВИЩ, ПОХІДНИХ ВІД НАЗВ ПРЕДСТАВНИКІВ ВОДНОЇ ФАУНИ”.
7. **Гула Леся Ігорівна**, аспірант кафедри української філології Хмельницького національного університету – “СЛОВОТВІРНО-СТРУКТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНОЇ ЛЕКСИКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ XIV – XVIII СТ.”.
8. **Флорінська Світлана Сергіївна**, аспірант кафедри української мови Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – “ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНИЙ СПОСІБ ТВОРЕННЯ ЗООНІМІВ СЕРЕДНЬОГО ДНІПРО-БУЗЬКОГО МЕЖИРІЧЧЯ”.

**Підсекція 1.4. СОЦІОЛІНГВІСТИЧНІ АСПЕКТИ, ВЗАЄМОДІЯ І
КОНТАКТУВАННЯ МОВ**

Ауд. 709

семиповерховий корпус

Модератори:**Іліаді Олександр Іванович** – докт .філ. наук, професор (голова)**Арделян Олена Вікторівна** – канд. пед. наук, доцент (співголова)**Демешко Інна Миколаївна** – канд. філ. наук, доцент (співголова)**Григоренко Наталія Миколаївна** – канд. філ. наук, ст.. викладач (співголова)**Федорова Анастасія Олександрівна** – викладач (секретар)

1. **Семенюк Олег Анатолійович**, доктор філологічних наук, професор, ректор Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "ВІДДЗЕРКАЛЕННЯ СОЦІАЛЬНИХ І МОВНИХ ЯВИЩ ПОЧАТКУ XX СТОЛІТТЯ В ФЕЙЛЕТОНАХ ОСТАПА ВИШНІ".
2. **Гарлицька Тетяна Сергіївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської мови з методикою викладання Криворізького державного педагогічного університету – "ФОРМУВАННЯ МОВНОГО ОТОЧЕННЯ МІСТА ПІД УПЛИВОМ ЛІНГВОКУЛЬТУРНИХ ТА СОЦІАЛЬНО-ПСИХОЛОГІЧНИХ ЧИННИКІВ".
3. **Гуцул Лариса Іванівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри української мови Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка; **Гуцул Олександра**, магістрантка другого магістерського рівня факультету історії та права Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "ВИТОКИ ПОЛІТИКИ ЗАБОРОНИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ РОСІЙСЬКИМ УРЯДОМ У XVIII СТОЛІТТІ".
4. **Остроушко Оксана Андріївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри української мови, перший проректор Державного вищого навчального закладу «Криворізький державний педагогічний університет» – "НОВІТНІ ЗАПОЗИЧЕННЯ У СФЕРІ ПОБУТУ: НАЗВИ КУХОННОЇ ТЕХНІКИ ТА ПРИЛАДДЯ".
5. **Даниленко Оксана Сергіївна**, старший викладач кафедри німецької та французької філології Маріупольського державного університету – "ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ЯЗЫКА ПОСЛЕ ОБЪЕДИНЕНИЯ ГЕРМАНИИ".
6. **Мукатаєва Ярослава Василівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії та практики перекладу Чорноморського національного університету імені Петра Могили – "ЕВОЛЮЦІЯ СТИЛЮ НІМЕЦЬКОГО ШВАНКУ".

7. **Чорна Ольга Володимирівна**, кандидат педагогічних наук, старший викладач кафедри німецької мови та літератури з методикою викладання Криворізького державного педагогічного університету – "МОВОТВОРЧІ ПРОЦЕСИ В СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ МОВІ".
8. **Альошина Анна Юрійвна**, асистент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "ЕТИМОЛОГІЧНИЙ ТА МОРФОЛОГІЧНИЙ АНАЛІЗ ШВЕЙЦАРСЬКОГО ВАРІАНТА НІМЕЦЬКОЇ МОВИ".
9. **Оксанич Маргарита Петрівна**, викладач кафедри німецької мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "ВПЛИВ ДІАЛЕКТНОЇ ДИВЕРГЕНТНОСТІ НА РОЗВИТОК ПИСЕМНИХ ПАМ'ЯТОК У ДАВНЬОВЕРХНЬОНІМЕЦЬКІЙ МОВІ".

Підсекція 1.5. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ГРАМАТИКИ

Ауд. 709

семиповерховий корпус

Модератори:

Гліаді Олександр Іванович – докт .філ. наук, професор (голова)

Арделян Олена Вікторівна – канд. пед. наук, доцент (співголова)

Демешко Інна Миколаївна – канд. філ. наук, доцент (співголова)

Григоренко Наталія Миколаївна – канд. філ. наук, ст.. викладач (співголова)

Федорова Анастасія Олександрівна – викладач (секретар)

1. **Далмас Мартіне**, доктор habil, професор, професор кафедри новітнього німецького мовознавства Інституту германських та скандинавських мов Університету Париж IV Сорбона (Франція) – "*LEERGETRUNKENE MINIBARS UND NASSGEWEINTE KOPFKISSEN: ZUR SEMANTISCHEN STRUKTUR VON RESULTATIVEN KONSTRUKTIONEN IM DEUTSCHEN*".
2. **Іваницька Ніна Лаврентіївна**, доктор філологічних наук, професор, професор кафедри методики філологічних дисциплін Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського – "ТРАДИЦІЯ Й "ОНОВЛЕНЕ" ВЧЕННЯ ПРО СИНТАКСИЧНУ МОДЕЛЬ ПРОСТОГО РЕЧЕННЯ".
3. **Михайленко Валерій Васильович**, доктор філологічних наук, професор кафедри перекладу та філології Івано-Франківського

університету права імені Короля Данила Галицького – "SHIFTS IN THE VERB SEMANTICS OF "BEOWULF".

4. **Апалат Ганна Павлівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "SPOKEN GRAMMAR IN THE EFL CONTEXT".
5. **Бєлова Марина Олександрівна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри англійської філології Харківського національного педагогічного університету ім. Г.С. Сковороди; **Красілова Катерина**, магістрант заочного відділення Харківського національного педагогічного університету ім. Г.С. Сковороди – "МЕТАФОРИЗОВАНІ ЗНАЧЕННЯ СПАТІАЛЬНИХ ПРИЙМЕННИКІВ У СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ: ЛІНГВОКОГНІТИВНИЙ АСПЕКТ".
6. **Глушук-Олея Ганна Ігорівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької та романської філології Херсонського державного університету, докторант кафедри іспанської та французької філології Київського національного лінгвістичного університету – "НЕГАТОР $NO(N)$ У СЕРЕДНЬОВІЧНІЙ ІСПАНСЬКІЙ МОВІ".
7. **Деркевич Наталія Альбертівна**, КАНДИДАТ ФІЛОЛОГІЧНИХ НАУК, ДОЦЕНТ КАФЕДРИ НІМЕЦЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ ТЕРНОПІЛЬСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ПЕДАГОГІЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ГНАТЮКА – "ХУДОЖНІЙ ТЕКСТ ЯК ПОЛЕ ДЛЯ ВИЯВЛЕННЯ СЕМАНТИКИ ПОХІДНИХ ДІЄСЛІВ".
8. **Жуковська Вікторія Вікторівна**, кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри міжкультурної комунікації та прикладної лінгвістики Навчально-наукового інституту іноземних мов Житомирського державного університету імені Івана Франка – "СТРУКТУРА І ФУНКЦІОНАЛЬНИЙ СТАТУС АБСОЛЮТНИХ КОНСТРУКЦІЙ У ДАВНІХ ІНДОЄВРОПЕЙСЬКИХ МОВАХ".
9. **Карамішева Ірина Дамірівна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри прикладної лінгвістики Національного університету "Львівська політехніка" – "ВАЛЕНТНІСТЬ КОГНІТИВНИХ ДІЄСЛІВ В АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ: ПРИКЛАДНИЙ ТА КОНТРАСТИВНИЙ АСПЕКТИ".
10. **Козій Ольга Борисівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри лінгводидактики та іноземних мов Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ ЗАСОБІВ ЕКСПРЕСИВНОГО СИНТАКСИСУ У МАЛІЙ ПРОЗІ УІЛЬЯМА ФОЛКНЕРА (ДОСЛІДЖЕННЯ ПРЕДИКАТИВНИХ ПАРАНТЕТИЧНИХ ВНЕСЕНЬ)".

11. **Максимець Оксана Миколаївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри суспільно-гуманітарних наук Таврійського державного агротехнологічного університету – “РОЗВИТОК СУФІКСАЛЬНОЇ СЛОВОТВІРНОЇ ПІДСИСТЕМИ ІМЕННИКІВ ІЗ ТРАНСПОЗИЦІЙНИМ ЗНАЧЕННЯМ ОПРЕДМЕТНЕНОЇ ДІЇ (структури з суфіксом -н(я))”.
12. **Нестеренко Тетяна Анатоліївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри української мови Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – “ОСОБЛИВОСТІ ФОРМАЛЬНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ УМОВНОГО СПОСОБУ В УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ”.
13. **Огаренко Тетяна Анатоліївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри української мови Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – “ТЕМПОРАЛЬНА СЕМАНТИКА В СТРУКТУРАХ ЗАЙМЕННИКОВО-СПІВВІДНОСНОГО ТИПУ”.
14. **Оробінська Руслана Володимирівна**, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри германської філології Сумського державного педагогічного університету ім. А.С. Макаренка – "СПЕЦІАЛЬНІ ПИТАЛЬНІ РЕЧЕННЯ: СТРУКТУРА ТА ЗМІСТ (на матеріалі персонажного мовлення німецьких художніх фільмів)".
15. **Снісаренко Ірина Євгеніївна**, кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри англійської мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка; **Дрозд Олена Володимирівна**, студентка 4 курсу факультету іноземних мов Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – “ГРАМАТИЧНІ ВІДХИЛЕННЯ ВІД МОВНОЇ НОРМИ У АНГЛОМОВНОМУ ГОТИЧНОМУ РОМАНІ 18 СТОЛІТТЯ”.
16. **Токарєва Тетяна Станіславівна**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри німецької мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – “ІМЕННИК ТА ЙОГО КАТЕГОРІЇ ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ СТИЛІСТИКИ (на матеріалі німецької мови)”.
17. **Омельченко Наталія Андріївна**, викладач кафедри технічного перекладу Львівського державного університету безпеки життєдіяльності – “SEMANTIK UND SYNTAX DER DEUTSCHEN DIMENSIONSADJEKTIVE LANG UND KURZ”.

**Підсекція 1.6. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФОНЕТИКИ ТА
ФОНОЛОГІЇ****Ауд. 608****семиповерховий корпус****Модератори:****Ковтюх Світлана Леонідівна – канд. філ. наук, професор (голова)****Дацька Тетяна Олексіївна – канд. філ. наук, доцент (співголова)****Гуцул Лариса Іванівна – канд. філ. наук, доцент (співголова)****Верещак Юлія Миколаївна – стар. викладач (секретар)**

1. **Валігура Ольга Романівна**, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри східної філології Київського національного лінгвістичного університету; **Томахів Марта Володимирівна**, викладач кафедри іноземних мов Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАН – "ІНТОНАЦІЙНІ ЗАСОБИ РЕАЛІЗАЦІЇ МОВЛЕННЄВОГО ВПЛИВУ В СУЧАСНОМУ НАУКОВОМУ ДИСКУРСІ".
2. **Тараненко Лариса Іванівна**, доктор філологічних наук, доцент, професор кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»; **Куценко Микола Анатолійович**, доцент кафедри іноземних мов Військового інституту телекомунікацій та інформатизації імені Героїв Крут, м. Київ – "МОДЕЛІ ЛІНГВОКОГНІТИВНОЇ ІНТЕРПРЕТАЦІЇ ОСОБЛИВОСТЕЙ ПРОСОДИЧНОГО ОФОРМЛЕННЯ АНГЛІЙСЬКИХ ВИСЛОВЛЕНЬ СПІВЧУТТЯ".
3. **Ковтюх Світлана Леонідівна**, кандидат філологічних наук, професор, завідувач кафедри української мови Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "ВИМОВА ЗВУКА [О] БЕЗ НАБЛИЖЕННЯ ПЕРЕД СКЛАДОМ З НАГОЛОШЕНИМ [У] В УКРАЇНСЬКІЙ ЛІТЕРАТУРНІЙ МОВІ".
4. **Творек Артур**, доктор (habil), професор кафедри німецької мови Інституту германської філології університету міста Вроцлав, Польща – "AUSSERPHONOLOGISCHE BESONDERHEITEN DEUTSCHER AUSSPRACHE AUS VERGLEICHENDER PERSPEKTIVE AM BEISPIEL KONSONANTISCHER SUBKLASSE DER LIQUIDE".
5. **Волкова Ольга Миколаївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри мовної підготовки іноземних громадян Сумського державного університету; **Кліпатська Юлія Олексіївна**, викладач кафедри мовної підготовки іноземних громадян Сумського державного університету – "ФОНЕТИЧНЕ ЗАСВОЄННЯ ІНШОМОВНИХ ЗАПОЗИЧЕНЬ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ (НА ПРИКЛАДІ ГАЛЛІЦИЗМІВ)".

6. **Гуцул Лариса Іванівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри української мови Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "АКЦЕНТУАЦІЯ УКРАЇНСЬКИХ ОЙКОНІМІВ ТА АПЕЛЯТИВІВ: КОМПАРАТИВНИЙ АНАЛІЗ".
7. **Зінченко Оксана Анатоліївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри германських і романських мов Київського національного лінгвістичного університету – "ФОНЕТИЧНІ ВІДМІННОСТІ В УСНОМУ МОВЛЕННІ ЧОЛОВІКІВ І ЖІНОК НА СЕГМЕНТНОМУ РІВНІ".
8. **Марченко Валентина Володимирівна**, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» – "A SYNERGETIC VIEW ON SPEECH-MUSIC RELATIONS".
9. **Сокирська Ольга Сергіївна**, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри англійської мови технічного спрямування №2 факультету лінгвістики Національного технічного університету України "Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського" – "ІНТОНАЦІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ АНГЛІЙСЬКИХ ВИСЛОВЛЕНЬ ВІДМОВИ З ВИСОКИМ ТА НИЗЬКИМ РІВНЯМИ ЕМОЦІЙНО- ПРАГМАТИЧНОГО ПОТЕНЦІАЛУ".
10. **Хоменко Тетяна Анатоліївна**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри німецької мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "ОСНОВНІ ПІДСУМКИ ОРФОГРАФІЧНОЇ РЕФОРМИ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ".
11. **Комар Людмила Веніамінівна**, старший викладач кафедри англійської філології та перекладу Філії «Кременчуцький інститут ВНЗ «Університет імені Альфреда Нобеля» – "ОСОБЛИВОСТІ ФОНОЛОГІЧНОЇ АСИМІЛЯЦІЇ ІНШОМОВНИХ СЛІВ У БРИТАНСЬКІЙ ТА АМЕРИКАНСЬКІЙ ВИМОВНИХ НОРМАХ: ПОРІВНЯЛЬНО-ЗІСТАВНИЙ АСПЕКТ".
12. **Верещак Юлія Миколаївна**, викладач кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький – "ВАРІЮВАННЯ ГОЛОСНИХ У ФОНЕМНІЙ СТРУКТУРІ СЛОВА ЛЕКСИЧНИХ ЗАПОЗИЧЕНЬ В АСПЕКТІ БРИТАНСЬКОЇ ТА АВСТРАЛІЙСЬКОЇ ВИМОВНОЇ НОРМИ".

**Підсекція 1.7. АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ДИСКУРСОЗНАВСТВА ТА
КОМУНІКАТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ****Ауд. 608****семиповерховий корпус****Модератори:****Ковтюх Світлана Леонідівна – канд. філ. наук, професор (голова)****Дацька Тетяна Олексіївна – канд. філ. наук, доцент (співголова)****Гуцул Лариса Іванівна – канд. філ. наук, доцент (співголова)****Верещак Юлія Миколаївна – стар. викладач (секретар)**

1. **Бруннер Хільмар**, професор, доктор Інституту прикладного менеджменту в місті Ісманінг, Німеччина. Professor, doctor honoris causa Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "VOM MYTHOS DER MANIPULATION".
2. **Козлова Тетяна Олегівна**, доктор філологічних наук, професор кафедри англійської філології Запорізького національного університету – "ІКОНІЧНІСТЬ ЖЕСТОВОЇ КОМУНІКАЦІЇ".
3. **Науменко Людмила Петрівна**, доктор філологічних наук, доцент, доцент кафедри методики викладання української та іноземних мов і літератур Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка – "КОМУНІКАТИВНО-ПРАГМАТИЧНА МОДЕЛЬ ФУНКЦІОНАЛЬНОГО РІЗНОВИДУ *MARKETINGDISCOURSE*".
4. **Агейчева Анна Олександрівна**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри іноземної філології та перекладу Полтавського національного технічного університету імені Юрія Кондратюка; **Балацька Олена Леонідівна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології та перекладу Полтавського національного технічного університету імені Юрія Кондратюка – "ТИПОВІ ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ НЕГАТИВНОЇ ОЦІНКИ В КРИТИЧНИХ ЗАУВАЖЕННЯХ В АНГЛОМОВНИХ НАУКОВИХ СТАТТЯХ З ЛІНГВІСТИКИ".
5. **Байбакова Інеса Макарівна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов Національного університету "Львівська політехніка"; **Гасько Олександра Лонгінівна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов Національного університету "Львівська політехніка" – "BODY LANGUAGE AS A WINDOW INTO HUMAN MIND".
6. **Гнезділова Ярослава Володимирівна**, кандидат філологічних наук, доцент, докторант кафедри германської й фіно- угорської філології Київського національного лінгвістичного університету – "МЕТА-МАРКЕРИ АКАДЕМІЧНОГО ДИСКУРСУ В КОНТЕКСТІ ТЕОРІЇ РЕФЛЕКСИВНОСТІ".

7. **Ємельянова Олена Валеріанівна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри германської філології Сумського державного університету; **Мелай Анна Анатоліївни**, студентка 4-го курсу факультету іноземної філології та соціальних комунікацій Сумського державного університету – "PECULIARITIES OF PHONOSTYLISTIC DEVICES USAGE IN ENGLISH ADVERTISING DISCOURSE".
8. **Зайцева Маргарита Олексіївна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов №2, Національний юридичний університет імені Ярослава Мудрого – "ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ДИСКУРСА ПРОТИВОСТОЯНИЯ".
9. **Качмар Ольга Юріївна**, заступник декана факультету міжнародних економічних відносин, кандидат філологічних наук, доцент кафедри прикладної лінгвістики ДВНЗ «Ужгородський національний університет» – "СТРАТЕГІЯ СУБ'ЄКТА ПСИХОТЕРАПЕВТИЧНОГО ДИСКУРСУ".
10. **Кононець Юлія Василівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології і перекладу Київського національного лінгвістичного університету – "ТЕХНОЛОГІЇ ДОПОВНЕНОЇ РЕАЛЬНОСТІ (AUGMENTED REALITY) В АНГЛОМОВНОМУ РЕКЛАМНОМУ ДИСКУРСІ".
11. **Кузнецова Марія Олександрівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії та практики перекладу Запорізького національного технічного університету; **Шибєко Анастасія**, магістрант кафедри теорії та практики перекладу Запорізького національного технічного університету – "ПРАГМАТИЧНИЙ ПОТЕНЦІАЛ ЗАСОБІВ ТЕКСТОВОЇ КОМУНІКАЦІЇ У СОЦІАЛЬНІЙ МЕРЕЖІ TWITTER".
12. **Куравська Наталія Юріївна**, кандидат філологічних наук, асистент кафедри англійської філології ДВНЗ „Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника“ – "РЕКВЕСТИВ У СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧНІЙ СТРУКТУРІ РЕЧЕННЯ".
13. **Куц Еліна Олексіївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії та практики перекладу Запорізького національного технічного університету; **Волков Вадим**, студент магістратури кафедри теорії та практики перекладу Запорізького національного технічного університету – "АНГЛОМОВНИЙ МЕДІАДИСКУРС ЯК КОНТЕКСТ ФУНКЦІОНУВАННЯ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ".
14. **Овсієнко Леся Олександрівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології ННІ іноземних мов Черкаського національного університету імені Богдана Хмельницького – "РЕАЛІЗАЦІЯ МОВИ «VONG» У СУЧАСНОМУ НІМЕЦЬКОМОВНОМУ ІНТЕРНЕТ-ДИСКУРСІ".
15. **Падалка Ольга Володимирівна**, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри германських і романських мов Київського національного

лінгвістичного університету – "РОЛЬ ТЕМПУ ПІД ЧАС АКТУАЛЬНОГО ЧЛЕНУВАННЯ НІМЕЦЬКОЇ ПОЛІТИЧНОЇ ПРОМОВИ".

16. **Павлова Лариса Володимирівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри міжкультурної комунікації та іноземної мови Національного технічного університету «Харківський політехнічний інститут».; **Прокушева Софія**, магістрант кафедри міжкультурної комунікації та іноземної мови Національного технічного університету «Харківський політехнічний інститут» – "ФОРМУВАННЯ ПОЗИТИВНОГО ІМІДЖУ КРАЇНИ В ТЕКСТАХ РЕКЛАМНОГО МЕДІАДИСКУРСУ".
17. **Пірог Інна Іванівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри ділової іноземної мови та перекладу, Харківського національного університету ім. В.Н.Каразіна – "АРГУМЕНТАЦІЯ, МАНІПУЛЯЦІЯ, СУГЕСТІЯ: ДО СПІВВІДНОШЕННЯ ПОНЯТЬ (НА МАТЕРІАЛІ ТЕКСТІВ НІМЕЦЬКОГО МЕДІАДИСКУРСУ)".
18. **Полякова Тетяна Леонідівна**, кандидат філологічних наук, завідувач кафедри мовної підготовки Харківського національного технічного університету сільського господарства імені Петра Василенка – "ІНФОРМАТИВНІСТЬ ЯК ДИФЕРЕНЦІЙНА ОЗНАКА ЖАНРУ ТВІТТІНГ В АНГЛОМОВНІЙ ІНТЕРНЕТ-КОМУНІКАЦІЇ".
19. **Попова Олена Володимирівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри германської філології, заступник завідувача кафедри германської філології Сумського державного університету; **Виноградова Марина Олександрівна** та **Кужель Оксана Вікторівна**, студентки 4-го курсу (група ПР-42) кафедри германської філології Сумського державного університету – "ДИХОТОМІЯ PERFECT – PRÄTERITUM У НІМЕЦЬКОМУ РЕКЛАМНОМУ ТА КІНО-ДИСКУРСАХ".
20. **Самаріна Вікторія Вікторівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри ділової іноземної мови та перекладу Національного технічного університету «Харківський політехнічний інститут» – "СИНЕРГЕТИЧНИЙ ПІДХІД ДО ДОСЛІДЖЕННЯ НІМЕЦЬКОМОВНОЇ РЕКЛАМИ".
21. **Семида Оксана Володимирівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської мови технічного спрямування № 1 Національного технічного університету "Київський політехнічний інститут ім. І. Сікорського" – "СОЦІОКУЛЬТУРНИЙ КОМЕНТАР У СТАТТЯХ НА УКРАЇНСЬКУ ТЕМАТИКУ У ФРАНЦУЗЬКОМУ МЕДІЙНОМУ ДИСКУРСІ".
22. **Суїма Ірина Павлівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара (Україна) – "ЕВРИСТИЧНИЙ РЕСПОНСИВ ЯК ЛІНГВІСТИЧНЕ ЯВИЩЕ".

23. **Сухов Ігор Олександрович**, магістр кафедри теорії та практики перекладу Запорізького національного технічного університету; **Четвертак Євгенія Олександрівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії та практики перекладу Запорізького національного технічного університету – "КОМУНІКАТИВНО-ПРАГМАТИЧНІ ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ ЕТНІЧНИХ СТЕРЕОТИПІВ У АНГЛОМОВНОМУ ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ США".
24. **Андрійшина Катерина Іванівна**, аспірантка кафедри англійської філології і філософії мови імені професора О.М. Мороховського Київського національного лінгвістичного університету – "ДИСПОЗИЦІЯ СТАТЕЙ АНГЛОМОВНОГО ЖУРНАЛЬНОГО ДИСКУРСУ В РАКУРСІ ІНДИВІДУАЛЬНОЇ АВТОРИЗАЦІЇ".
25. **Аполонова Лілія Андріївна**, старший викладач кафедри теорії та практики перекладу Запорізького інституту економіки та інформаційних технологій – "ДО ПРОБЛЕМИ ДОСЛІДЖЕННЯ ПЕРЛОКУЦІЇ В ПРАГМАЛІНГВІСТИЦІ".
26. **Доронкіна Надія Євгеніївна**, старший викладач кафедри англійської мови технічного спрямування №1 факультету лінгвістики Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут ім. Ігоря Сікорського» – "АГУМЕНТАТИВНІ ФРАГМЕНТИ НАУКОВО-ТЕХНІЧНИХ СТАТЕЙ".
27. **Надточій Юлія Миколаївна**, старший викладач кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики Національного технічного університету України «КПІ імені Ігоря Сікорського» – "ЛЕКСИЧНІ ЗАСОБИ ВПЛИВУ НА АУДИТОРІЮ НА МАТЕРІАЛІ ТЕКСТІВ ПОЛІТИЧНИХ ПРОМОВ".
28. **Остапченко Вікторія Олександрівна**, викладач кафедри іноземних мов Харківського національного університету міського господарства ім. О.М. Бекетова – "АЛЮЗІЙНІ ІМПЛІКАТУРИ У ПОЕТИЧНОМУ ДИСКУРСІ Р.М. РІЛЬКЕ".
29. **Савчук Тетяна Георгіївна**, асистент кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу факультету іноземних мов Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича – "АВТОХТОНИ КОНЦЕПТУАЛЬНОГО ПРОСТОРУ СУЧАСНОГО АНГЛОМОВНОГО ГАСТРОНОМІЧНОГО РЕКЛАМНОГО ДИСКУРСУ".
30. **Сєдакова Маргарита Валеріївна**, асистент кафедри англійської філології Запорізького національного університету – "ОБРАЗНА РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ БАЛЬНОГО ТАНЦЮ В ХОРЕОГРАФІЧНОМУ ДИСКУРСІ".
31. **Сіваченко Інна Вікторівна**, аспірантка кафедри теоретичної і прикладної фонетики англійської мови Одеського національного університету ім. І.І.Мечникова – "ТЕМПОРАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ МОВЛЕННЯ

СПОРТИВНИХ КОМЕНТАТОРІВ (НА МАТЕРІАЛІ БРИТАНСЬКИХ КОМЕНТАРІВ КІННИХ ПЕРЕГОНІВ) ".

32. **Степанов Віталій Валерійович**, аспірант кафедри теорії та практики перекладу з англійської мови Запорізького національного університету – "РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ ФРЕЙМУ-СЦЕНАРІЮ АНЕКСІЯ КРИМУ В АНГЛОМОВНОМУ ВИДАННІ THE GUARDIAN".
33. **Шапочка Наталія Вячеславівна**, старший викладач кафедри викладання другої іноземної мови Запорізького національного університету – "МОДАЛЬНИЙ ПРОСТІР НІМЕЦЬКОЇ НАРОДНОЇ ПІСНІ".
34. **Щербак Олена Володимирівна**, аспірант кафедри української мови Одеського національного університету ім. І.І.Мечникова – "КОМУНІКАТИВНА ЕФЕКТИВНІСТЬ МУЗИЧНИХ КОДІВ У ДИСКУРСІ УКРАЇНСЬКОЇ КОМЕРЦІЙНОЇ ТЕЛЕРЕКЛАМИ".

**Підсекція 1.7.1. АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ КОМУНІКАТИВНОЇ
ЛІНГВІСТИКИ, ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ, ТЕКСТОЗНАВСТВА ТА
ЗАГАЛЬНОГО МОВОЗНАВСТВА**

Ауд. 608

семиповерховий корпус

Модератори:

Ковтюх Світлана Леонідівна – канд. філ. наук, професор (голова)

Дацька Тетяна Олексіївна – канд. філ. наук, доцент (співголова)

Гуцул Лариса Іванівна – канд. філ. наук, доцент (співголова)

Верещак Юлія Миколаївна – стар. викладач (секретар)

1. **Бялик Василь Дмитрович**, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича – "ОНТОЛОГІЯ МОВНОГО ЗНАЧЕННЯ".
2. **Гаценко Ірина Олександрівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри філософії і суспільних наук Чернігівського національного технологічного університету – "ТРАНСФОРМАЦІЯ СВІТОМОДЕЛЮЮЧИХ МОЖЛИВОСТЕЙ СУЧАСНОГО ЖАНРУ ЗАГАДКИ".
3. **Ляшук Анна Миколаївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка;
Кабашинюк Зоряна, студентка I курсу магістратури Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "ГЕНДЕРНІ ТА СОЦІОЛІНГВІСТИЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОВНОЇ

- ОСОБИСТОСТІ ПОЛІТИЧНОГО ЛІДЕРА (НА МАТЕРІАЛІ ПРОМОВ ПОЛІТИЧНИХ ДІЯЧІВ ПЕТРА ПОРОШЕНКА ТА ДОНАЛЬДА ТРАМПА)".
4. **Максимчук Богдан Васильович**, кандидат філологічних наук, професор, завідувач кафедри німецької філології Львівського національного університету імені Івана Франка; **Арабська Ірина Богданівна**, асистент кафедри англійської філології Львівського національного університету імені Івана Франка – "ÜBER DIFFUSION, RELATIVITÄT UND IMPLIKATIONEN IM DEUTSCHEN UND ENGLISCHEN SPRACHDENKEN".
 5. **Мідяна Тетяна Миколаївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології Львівського національного університету імені Івана Франка - "NARRATION IN POLITISCHER WERBUNG".
 6. **Тарнавська Марина Миколаївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "COLOUR PARADIGM INTERPRETATION IN "A PERFECT DAY FOR BANANAFISH" BY J.D.SALINGER".
 7. **Гайдук Неллі Анатоліївна**, старший викладач кафедри слов'янської філології та перекладу Маріупольського державного університету – "ДЕФІНІЦІЙНА ІНТЕРПРЕТАЦІЯ ЛЕКСЕМ-РЕПРЕЗЕНТАНТІВ ПОЛІТИЧНИХ КОНЦЕПТІВ ГУМАНІЗМ, ПЛЮРАЛІЗМ, МУЛЬТИКУЛЬТУРАЛІЗМ, ТОЛЕРАНТНІСТЬ".

Підсекція 1.8. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ДОСЛІДЖЕННЯ ТЕКСТУ

1.8.1. Різночитання художнього тексту

Ауд. 608

семиповерховий корпус

Модератори:

Михида Сергій Павлович – докт. філ.наук, професор (голова)

Перцова Інна Василівна – канд. філ. наук, доцент (співголова)

Вечірко Оксана Леонідівна – канд. філ. наук, доцент (співголова)

Верещак Юлія Миколаївна – стар. викладач (секретар)

1. **Беценко Тетяна Петрівна**, доктор філологічних наук, професор, професор кафедри української мови Сумського державного педагогічного університету ім. А.С.Макаренка – "ПОЕТИЧНА МОВА ВАСИЛЯ ГОЛОБОРОДЬКА: ОЗНАКИ ІДІОЛЕКТУ".
2. **Бруннер Ріхард Й.**, доктор наук (PhD), професор **habil** Ульмського університету (Німеччина), PROFESSOR, DOCTOR HONORIS CAUSA

Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький – "GOETHE'S FAUST: EIN FASZINIERTES, EPOCHALES UND RÄTSELHAFTES WERK".

3. **Іваненко Світлана Мар'янівна**, доктор філологічних наук, професор, професор кафедри іноземних мов природничих факультетів Національного педагогічного університету ім. М.П. Драгоманова – "СТИЛІСТИЧНИЙ АСПЕКТ ДІАЛЕКТНОГО ХУДОЖНЬОГО МОВЛЕННЯ".
4. **Мариненко Юрій Васильович**, доктор філологічних наук, професор, професор кафедри теорії та історії світової літератури Київського національного лінгвістичного університету – "ЮРІЙ БОЙКО-БЛОХІН ЯК ЛІТЕРАТУРНИЙ КРИТИК".
5. **Михида Сергій Павлович**, доктор філологічних наук, професор, проректор з наукової роботи Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький – "ХАРАКТЕР ВОЛОДИМИРА ВИННИЧЕНКА: ФОРМУВАННЯ І ХУДОЖНЯ ТРАНСФОРМАЦІЯ".
6. **Білоножко Лідія Василівна**, кандидат філологічних наук, викладач кафедри східних мов та методики викладання східних мов Національного педагогічного університету ім. М.П. Драгоманова – "КООРДИНАТИ ПРОСТОРУ І ЧАСУ В РОМАНІ Т. УАЙЛДЕРА «КАБАЛА»".
7. **Білоус Олександр Миколайович**, кандидат філологічних наук, професор, професор кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, декан факультету іноземних мов Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький. Заслужений працівник освіти України; **Білоус Ольга Іванівна**, старший викладач кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький. – "ВЗАЄМОДІЯ ЛІТЕРАТУР ЯК СИСТЕМА ЛАНОК: ЗВ'ЯЗКИ, РЕЦЕПЦІЯ, ПЕРЕКЛАД".
8. **Вдовенко Тетяна Олександрівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської мови та перекладу факультету іноземних мов Ізмаїльського державного гуманітарного університету – "КУЛЬТУРА МОВЛЕННЯ ОПОВІДАЧІВ В АНГЛОМОВНІЙ ХУДОЖНІЙ ПРОЗІ".
9. **Вечірко Оксана Леонідівна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української та зарубіжної літератури Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький – "ХУДОЖНІЙ СВІТ «КРИМСЬКИХ СОНЕТІВ» АДАМА МІЦКЕВИЧА: МЕТОДИЧНИЙ АСПЕКТ".
10. **Вільховченко Надія Павлівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов Національного університету «Львівська політехніка» –

"НОВОТВОРИ В АНГЛОМОВНІЙ НАУКОВІЙ ФАНТАСТИЦІ: ОСОБЛИВОСТІ ПОТЕНЦІЙНОГО СЛОВОТВІРНОГО ТИПУ".

11. **Долгушева Ольга Валеріївна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри англійської мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький – "ЛІНГВОСТИЛІСТИЧНІ Й ТЕКСТУАЛЬНІ ЗАСОБИ ПРЕЗЕНТАЦІЇ КУЛЬТУРНОГО КОДУ В ПОЕЗІЇ АФРО-АМЕРИКАНСЬКИХ АВТОРІВ".
12. **Колган Олена Володимирівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри української мови та літератури Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет»; **Салахутдінова Каміла Радіківна**, магістр філології, випускниця Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет» – "ВІЙСЬКОВІ ТЕРМІНИ ЯК СКЛАДОВА ХУДОЖНІХ ЗАСОБІВ У ТВОРІ О. ДОВЖЕНКА „ПОВІСТЬ ПОЛУМ'ЯНИХ ЛІТ"".
13. **Криницька Ольга Ігорівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри мовознавства Івано-Франківського національного медичного університету – "ТЕКСТОТВІРНА ФУНКЦІЯ КОМУНІКАТИВНИХ СТРАТЕГІЙ У ДРАМАТУРГІЙНОМУ ТЕКСТІ (НА МАТЕРІАЛІ ДРАМИ М. КУЛІША «НАРОДНИЙ МАЛАХІЙ»)".
14. **Літвінова Марина Михайлівна**, кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри германо-романської філології та перекладу Східноукраїнського національного університету імені Володимира Даля – "«ЛЕТТІПАРК» ЮДІТ ГЕРМАНН: ЕСТЕТИКА МІНІМАЛІЗМУ".
15. **Лопушанський Василь Михайлович**, кандидат психологічних наук, доцент, завідувач кафедри практики німецької мови Інституту іноземних мов Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка, Заслужений працівник освіти України – "МІФООБРАЗ БАТЬКА У ТВОРАХ БРУНО ШУЛЬЦА ТА ФРАНЦА КАФКИ".
16. **Лупол Алла Вікторівна**, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри українознавства та лінгводидактики Одеської національної академії харчових технологій ім. М.В.Ломоносова – "АНТРОПОНІМНИЙ СЕГМЕНТ УКРАЇНСЬКОГО КУЛЬТУРНО-ІСТОРИЧНОГО КОЛА У ПОЕТОНІМІКОНІ В.СТУСА".
17. **Перцова Інна Василівна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української та зарубіжної літератури Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький – "ГРАНІ ЛЮБОВІ У «НАУЦІ КОХАННЯ» ОВІДІЯ".
18. **Склярєнко Олеся Богданівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземної філології, перекладу та методики навчання ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія

Сковороди» – "ПЕРЕСОНАЖНЕ МОВЛЕННЯ ТА ЙОГО ОСОБЛИВОСТІ ЯК ДИСКУРСИВНА СКЛАДОВА ХУДОЖНЬОГО ТЕКСТУ (НА МАТЕРІАЛІ ОПОВІДАНЬ І. БАХМАНН)".

19. **Соколов Дмитро Петрович**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри германської філології Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара – "КОГНІТИВНО-КОМУНІКАТИВНА СПЕЦИФІКА ПОЧАТКОВИХ РЕЧЕНЬ В ХУДОЖНІХ ТЕКСТАХ, ВІДМІЧЕНИХ ЛІТЕРАТУРНОЮ ПРЕМІЄЮ «DEUTSCHER BUCHPREIS»".
20. **Стодолінська Юлія Валеріївна**, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри англійської філології Чорноморського національного університету імені Петра Могили – "CHILD-NARRATOR IN LAURA INGALLS WILDER'S BOOKS".
21. **Вишницька Яна Станіславівна**, викладач кафедри іноземних мов Запорізького державного медичного університету – "ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА КОЛЬОРОНІМІВ У РОМАНІ «ЖИТТЯ ПІ»".
22. **Кравченко Анна Сергіївна**, викладач кафедри іноземної філології та перекладу Полтавського національного технічного університету імені Юрія Кондратюка здобувач кафедри історії зарубіжної літератури та класичної філології Харківського національного університету ім. В.Н. Каразіна – "ІДЕЯ МОДИФІКАЦІЇ ВІРИ В РОМАНІ Е. Л. ДОКТОРОУ «МІСТО БОГА»".
23. **Левченко Оксана Олександрівна**, викладач Донецького національного медичного університету кафедра філософії, соціально-гуманітарних дисциплін – "НЕОРОМАНТИЧНІ РИСИ НОВЕЛИ «ЦВІТ ЯБЛУНІ» МИХАЙЛА КОЦЮБІНСЬКОГО".
24. **Максимчук Галина Віталіївна**, аспірантка кафедри української мови та літератури Національного університету «Острозька академія» – "АВТОРСЬКІ ЛЕКСИЧНІ НОВОТВОРИ З КОМПОНЕНТАМИ- МІФОНІМАМИ В НОВІТНЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ПОЕТИЧНОМУ ДИСКУРСІ".
25. **Пахолскі Ян**, доктор PhD, науковий співробітник кафедри дидактики літератури Інституту германістики Вроцлавського університету (Польща), видавець численних збірок сучасної лірики Німеччини, перекладач – "NICHT NUR DIE ZEITACHSE ODER EIN LITERATURUNTERRICHT MIT DEUTSCHLANDS LANDKARTE".
26. **Приходько Інна Володимирівна**, викладач кафедри англійської мови та методики її викладання Херсонського державного університету, аспірант – "ІСТОРІЯ ЯК ЕКСТАЛІНГВАЛЬНИЙ ЧИННИК ФОРМУВАННЯ ОБРАЗУ ДЕРЖАВИ В АНГЛОМОВНІЙ КАНАДСЬКІЙ ПОЕЗІЇ XVIII-XXI СТ.".
27. **Ситник Олександра Іванівна**, викладач кафедри іноземної філології та перекладу Полтавського національного технічного університету імені Юрія Кондратюка; **Танько Наталія Григорівна**, старший викладач кафедри іноземної філології та перекладу Полтавського національного технічного

університету імені Юрія Кондратюка; *Скирта Світлана Дмитрівна*, вчитель англійської мови Комунального закладу «Полтавська загальноосвітня школа I-III ступенів №5 Полтавської міської ради Полтавської області» – "ВЖИВАННЯ ЛЕКСИЧНИХ СТИЛІСТИЧНИХ ЗАСОБІВ У РОМАНІ РЕНСОМА РІГГЗА «ДІМ ДИВНИХ ДІТЕЙ»".

28. *Черевченко Вікторія Валентинівна*, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри слов'янських мов та зарубіжної літератури Уманського державного педагогічного університету імені Павла Тичини – "КОМПОЗИЦИОННЫЕ ОСОБЕННОСТИ ТЕМПОРАЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ В РАССКАЗЕ И. БУНИНА «АНТОНОВСКИЕ ЯБЛОКИ»".

29. *Черевченко Олександр Миколайович*, кандидат філологічних наук, доцент кафедри слов'янських мов та зарубіжної літератури Уманського державного педагогічного університету імені Павла Тичини – "КОННОТАТИВНАЯ ТОНАЛЬНОСТЬ МИФОЛОГЕМЫ МУЗА В ПОЕТИЧЕСКОЙ РЕЧИ А. АХМАТОВОЙ".

30. *Черненко Ольга Ігорівна*, аспірант кафедри української мови Харківського національного педагогічного університету імені Григорія Сковороди – "УКРАЇНСЬКА ПІСНЯ ЯК ДУХОВНА ЦІННІСТЬ У ПОЕТИЧНОМУ МОВОМИСЛЕННІ ВІКТОРА БОЙКА".

1.8.2. ПОЛІКТИРИКА ТЕКСТІВ НЕХУДОЖНІХ СТИЛІВ

Ауд. 608

семиповерховий корпус

Модератори:

Михида Сергій Павлович – докт. філ.наук, професор (голова)

Перцова Інна Василівна – канд. філ. наук, доцент (співголова)

Вечірко Оксана Леонідівна – канд. філ. наук, доцент (співголова)

Верещак Юлія Миколаївна – стар. викладач (секретар)

1. *Госковец Томаш*, доктор (PhD), відповідальний секретар Празького лінгвістичного гуртка (м. Прага, Чеська Республіка) – "ПИСЬМЕННОСТЬ ВЕЛИКОГО КНЯЖЕСТВА ЛИТОВСКОГО КАК ЕВРОПЕЙСКИЙ ФЕНОМЕН (О КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКОМ КОНТЕКСТЕ ВОСПРИЯТИЯ «ПРАЖСКОЙ» БИБЛИИ ФРАНЦИСКА СКОРИНЫ)".

2. *Кібальнікова Тетяна Володимирівна*, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри англійської мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький – "ТИПОЛОГІЯ ТА МАРКУВАННЯ ЦИТАТ У НАУКОВОМУ ТЕКСТІ".

3. **Куш Еліна Олексіївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії та практики перекладу Запорізького національного технічного університету; **Занькова Дарія**, студентка магістратури кафедри теорії та практики перекладу Запорізького національного технічного університету – "ЛІНГВАЛЬНИЙ СТАТУС АНГЛОМОВНОГО АФОРИЗМУ".
4. **Крижанівська Ольга Іванівна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української мови Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький – "ОСОБЛИВОСТІ СТРУКТУРИ СУЧАСНОГО УКРАЇНСЬКОГО ЕПІСТОЛЯРНОГО ТЕКСТУ: ПІДПИС (НА ПРИКЛАДІ ЛИСТІВ ГРИГОРІЯ БІЛОУСА)".
5. **Стеванович Раїса Іванівна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри теорії та практики перекладу Чорноморського державного університету імені Петра Могили – "МЕХАНИЗМИ ЕКСПРЕССИВНОСТИ ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ В ЭВРИСТИЧЕСКИХ НАУЧНЫХ ТЕКСТАХ (МЕЖЪЯЗЫКОВОЙ АСПЕКТ)".
6. **Чернікова Олександра Іванівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології і перекладу факультету перекладачів Київського національного лінгвістичного університету – "ПРОДУКТИВНІСТЬ КІНОТЕКСТУ ЯК ГЕНЕРАТОРА МЕМІВ (НА ПРИКЛАДІ КІНОФІЛЬМУ 'THE PRINCESS BRIDE')".
7. **Шуляк Світлана Андріївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри практичного мовознавства Уманського державного педагогічного університету імені Павла Тичини – "СВІТОБАЧЕННЯ ЗАМОВЛЯЛЬНИХ ТЕКСТІВ В УКРАЇНСЬКИХ ДОСЛІДЖЕННЯХ".

**Секція 2. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЛІНГВОКОНЦЕПТОЛОГІЇ,
КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ, ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ ТА
ЕТНОЛІНГВІСТИКИ**

Ауд. 608

семиповерховий корпус

Модератори:

Михида Сергій Павлович – докт. філ.наук, професор (голова)

Паращук Валентина Юліївна – канд. філ. наук, професор (співголова)

Перцова Інна Василівна – канд. філ. наук, доцент (співголова)

Верещак Юлія Миколаївна – стар. викладач (секретар)

1. **Бойко Юлія Петрівна**, доктор філологічних наук, доцент, завідувач кафедри германської філології та перекладу Хмельницького національного

- університету – "РОЛЬ КАТЕГОРИЗАЦІЇ ТА КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЇ ПРИ ФОРМУВАННІ КОГНІТИВНИХ СТРУКТУР".
2. **Заболотська Ольга Олександрівна**, доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри англійської мови та методики її викладання Херсонського державного університету – "ВЕРБАЛІЗАТОРИ КОНЦЕПТУ СМЕРТЬ У ТВОРАХ АНГЛОМОВНИХ ПИСЬМЕННИКІВ".
 3. **Колесник Олександр Сергійович**, доктор філологічних наук, професор; професор кафедри германської філології Київського університету ім. Б. Грінченка – "СОЦІАЛЬНИЙ СТАТУС ЛЮДИНИ У ВИМІРІ МОВИ: ЛІНГВОУНІВЕРСОЛОГІЧНИЙ ПІДХІД".
 4. **Материнська Олена Валеріївна**, доктор філологічних наук, доцент кафедри германської філології та перекладу Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка – "КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЯ ПРОСТОРУ В НІМЕЦЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ (НА МАТЕРІАЛІ ЛОКАТИВНИХ МЕРОНІМІВ)".
 5. **Мізін Костянтин Іванович**, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри іноземної філології, перекладу та методики навчання ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди» – "НІМЕЦЬКИЙ ЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ КОНЦЕПТ *GÖNNEN* У КРОСКУЛЬТУРНОМУ ВИСВІТЛЕННІ: ЕТНОУНІКАЛЬНІ СМИСЛИ".
 6. **Приходько Ганна Іллівна**, доктор філологічних наук, професор, професор кафедри англійської філології факультету іноземної філології Запорізького національного університету – "ПРОБЛЕМА ІМПЛІЦИТНОСТІ В ЛІНГВІСТИЦІ".
 7. **Дзюбенко Оксана Михайлівна**, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства Київського університету імені Бориса Грінченка – "ДИНАМІКА РОЗВИТКУ КОНЦЕПТУ *НАВЧАННЯ* У СВІДОМОСТІ УКРАЇНЦІВ".
 8. **Козуб Галина Миколаївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри українознавства та гуманітарної підготовки Української медичної стоматологічної академії (Полтава); **Ольховик Марія Юріївна**, провідний спеціаліст німецької мови видавництва «Просвещение» (Москва) – "ЛЕКСИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА ФУТБОЛ В РУССКОЙ И НЕМЕЦКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ".
 9. **Паращук Валентина Юліївна**, кандидат філологічних наук, доцент, професор кафедри англійської мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький –

"ЕТНОЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ ТИПАЖ "THE SOUTHERNER" : КЛЮЧОВІ ПОНЯТТЄВІ Й ПЕРЦЕПТИВНО-ОБРАЗНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

10. **Петришин Марта Йосипівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри загального та германського мовознавства Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника – "КОНЦЕПТ ЖІНКА В ЛАТИНСЬКИХ ПРИСЛІВ'ЯХ І ПРИКАЗКАХ".
11. **Тимофіїва Катерина Михайлівна**, старший викладач кафедри українознавства та іноземних мов Дніпропетровського державного університету внутрішніх справ, **Нагорна Юлія Анатоліївна**, старший викладач кафедри українознавства та іноземних мов Дніпропетровського державного університету внутрішніх справ – "ВЕРБАЛІЗАЦІЯ МОВНОЇ КАРТИНИ СВІТУ У СУЧАСНІЙ ЛІНГВІСТИЧНІЙ ІНТЕРПРЕТАЦІЇ".
12. **Калашикова Марина Юрійвна**, викладач кафедри іноземних мов, Запорізького державного медичного університету – "«CONCEPTOSPHERE» NOTION AND ITS SYSTEM ORGANIZATION".
13. **Ликіна Віра Вікторівна**, аспірантка кафедри англійської філології і філософії мови імені професора О.М. Мороховського Київського національного лінгвістичного університету – "ВЕРБАЛІЗАЦІЯ КОНЦЕПТУ ДЕМОКРАТІЯ В ПРОГРАМНИХ ВИСТУПАХ ПРЕЗИДЕНТА ОБАМИ І ПРЕМ'ЄР-МІНІСТРА КАМЕРОНА: ЛІНГВОРИТОРИЧНИЙ АСПЕКТ".

Секція 3. ЛІНГВОКУЛЬТУРНІ, СОЦІОКУЛЬТУРНІ ТА МІЖКУЛЬТУРНІ ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ

Ауд. 610

семиповерховий корпус

Модератори:

Іваницька Марія Лонгинівна – докт. філ. наук, професор (голова)

Черноватий Леонід Миколайович – докт. пед.наук, професор (голова)

Ярова Лариса Олегівна – канд. пед. наук, доцент (співголова)

Труханова Тетяна Іванівна – канд. пед. наук, доцент (співголова)

Верезубенко Микола Миколайович – канд. філ. наук, ст. викладач (секретар)

1. **Амеліна Світлана Миколаївна**, доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри іноземної філології і перекладу Національного університету біоресурсів і природокористування України – "СИНТАКСИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АГРАРНОЇ ПІДМОВИ У СИСТЕМІ СУЧАСНОЇ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ ТА ЇХ ВРАХУВАННЯ В УКРАЇНСЬКИХ ПЕРЕКЛАДАХ".
2. **Арєнт'єва Маріям Равіліївна**, доктор психологічних наук, професор кафедри психології розвитку та освіти Калузького державного університету

- ім. К.Е. Ціолковського – "УРОВНИ ПЕРЕВОДА КАК УРОВНИ ПОНИМАНИЯ ТЕКСТА".
3. **Дорофєєва Маргарита Сергіївна**, доктор філологічних наук, доцент, доцент кафедри германської філології та перекладу Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка – "ДИСКУРСИВНІ ПОМИЛКИ У ПЕРЕКЛАДІ ОФІЦІЙНО-ДІЛОВИХ ТЕКСТІВ (СИНЕРГЕТИЧНИЙ АСПЕКТ)".
 4. **Іваницька Марія Лонгинівна**, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри германської філології та перекладу Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка – "РОЛЬ ЛІТЕРАТУРНИХ ПЕРЕКЛАДІВ У ФОРМУВАННІ ОБРАЗУ УКРАЇНИ НА НІМЕЦЬКОМОВНИХ ТЕРЕНАХ".
 5. **Павленко Олена Георгіївна**, доктор філологічних наук, професор кафедри англійської філології, декан факультету іноземних мов Маріупольського державного університету – "ПЕРЕКЛАД ЯК ПРОНИКНЕННЯ В КОНТЕКСТУАЛЬНУ МЕРЕЖУ ІНШОЇ КУЛЬТУРИ: "Я" ТА "ІНШИЙ"".
 6. **Білоус Олександр Миколайович**, кандидат філологічних наук, професор, професор кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, декан факультету іноземних мов Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, місто Кропивницький, Заслужений працівник освіти України – "WEGE ZUR ÄQUIVALENZ BEI DER ÜBERSETZUNG SCHÖNGEISTIGER WERKE".
 7. **Бондаренко Катерина Леонідівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "НОМІНАЦІЇ МІСЬКИХ ОБ'ЄКТІВ В УКРАЇНСЬКОМУ ТА АНГЛІЙСЬКОМУ СЛЕНГУ: ДО ПИТАННЯ ПРО ЕКВІВАЛЕНТНІСТЬ ТА ПЕРЕКЛАД".
 8. **Питер Булонь**, доктор наук, професор російської літератури та граматики російської мови в Католицькому університеті м. Льовен, Бельгія – "КЛЮЧЕВАЯ РОЛЬ НЕМЕЦКИХ И ФРАНЦУЗСКИХ ПЕРЕВОДОВ В РАННЕМ ЕВРОПЕЙСКОМ ВОСПРИЯТИИ ДОСТОЕВСКОГО".
 9. **Василенко Галина Володимирівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов професійного спілкування Запорізького національного технічного університету – "РОЛЬ СИМВОЛІВ ТА РЕАЛІЙ ПРИ ВІДТВОРЕННІ ОБРАЗУ В ПОЕТИЧНОМУ ПЕРЕКЛАДІ".
 10. **Верезубенко Микола Миколайович**, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ

МЕТАФОРИЧНИХ КОНСТРУКЦІЙ У ТЕКСТАХ НІМЕЦЬКИХ ФУТБОЛЬНИХ КОМЕНТАТОРІВ".

11. **Головацька Юлія Богданівна**, кандидат педагогічних наук, асистент кафедри теорії і практики перекладу Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка; **Процишин Тарас**, студент факультету іноземних мов Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка – "LOCALIZATION AS A MEANS OF INTERCULTURAL COMMUNICATION: TRANSLATION ASPECT".
12. **Ільєнко Олена Львівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов Харківського національного університету міського господарства імені О.М. Бекетова – "ЕТИМОЛОГІЯ І НЕ ТІЛЬКИ: ПРО ДЕЯКІ ОСОБЛИВОСТІ В РОБОТІ ПЕРЕКЛАДАЧА".
13. **Кузенко Галина Миколаївна**, кандидат філологічних наук, доцент, докторант кафедри германської і фіно-угорської філології Київського національного університету – "ОСМИСЛЕННЯ СЕМІОТИЧНИХ КОДІВУ ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВІ".
14. **Лелека Тетяна Олександрівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "THE PECULIARITIES OF TRANSLATION OF NON-EQUIVALENT WORDS INTO THE UKRAINIAN LANGUAGE".
15. **Матвійшин Оксана Миколаївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри мовної та міжкультурної комунікації Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка – "АСПЕКТИ МІЖМОВНОЇ ТРАНСФОРМАЦІЇ В НІМЕЦЬКОМОВНИХ ПЕРЕКЛАДАХ ВІЛЬГЕЛЬМА ГОРОШОВСЬКОГО".
16. **Новіцка Дорота**, докторантка кафедри дидактики літератури Інституту германістики Вроцлавського університету (Польща) – "DAS ÜBERSETZEN VON QUELLEN ZUR REGIONALGESCHICHTE ALS EINE PROJEKTORIENTIERTE UNTERRICHTSMETHODE FÜR GERMANISTIKSTUDENTEN".
17. **Рудницька Наталія Миколаївна**, кандидат філологічних наук, доцент, докторант кафедри теорії та практики перекладу з англійської мови Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка – "ХУДОЖНІЙ ПЕРЕКЛАДІ ІДЕОЛОГІЧНО МОТИВОВАНА КАНОНІЗАЦІЯ В СРСР".
18. **Ставцева Вікторія Федорівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської мови і перекладу факультету сходознавства Київського національного лінгвістичного університету – "ІСТОРИЧНІ АЛЮЗІЇ АНГЛОМОВНОГО МЕДІАДИСКУРСУ США ТА СПОСОБИ ЇХ ПЕРЕКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ".

19. **Стасюк Богдан Вікторович**, кандидат філологічних наук, обраний доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "УКРАЇНСЬКА МЕЛВІЛЛІАНА: ОГЛЯД СТАНУ ПРОБЛЕМИ".
20. **Цепенюк Тетяна Олегівна**, кандидат філологічних наук, завідувач кафедри теорії і практики перекладу Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка – "TRANSLATION OF SIMILES IN LUCY MAUD MONTGOMERY'S NOVEL ANNE OF GREEN GABLES Tetiana TSEPENIUK (Ternopil, Ukraine)".
21. **Шапошник Оксана Миколаївна**, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри перекладознавства та прикладної лінгвістики Херсонського державного університету – "ЛЕКСИКО-СТИЛІСТИЧНІ ЗАСОБИ ВЕРБАЛІЗАЦІЇ ВТОРИННИХ СВІТІВ ФЕНТЕЗІ: ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧИЙ АСПЕКТ".
22. **Ярова Лариса Олегівна**, кандидат педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка; **Гребенюк Яна**, студентка 4 курсу факультету іноземних мов Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "АНАЛІЗ СПОСОБІВ ПЕРЕКЛАДУ ЦИТАТ У РОМАНІ ДОННИ ТАРТТ «ТАЄМНА ІСТОРІЯ» УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ".
23. **Гончарук Руслана Анатоліївна**, старший викладач кафедри практики німецької та французької мов Рівненського державного гуманітарного університету – "ВІДТВОРЕННЯ КОНЦЕПТУ «ДОЛЯ» В УКРАЇНСЬКИХ ПЕРЕКЛАДАХ ПОЕТИЧНИХ ТВОРІВ Г. ГЕЙНЕ".
24. **Кобилінська Ірина Вікторівна**, асистент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "ХАРАКТЕРНІ ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ ПОМИЛКИ У ТЕКСТАХ ГЛОБАЛЬНОГО ІНФОРМАЦІЙНОГО СУПРОВОДУ ТА МАРКЕТИНГУ ПРОДУКЦІЇ (НА МАТЕРІАЛІ НІМЕЦЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ)".
25. **Маркелова Анастасія Андріївна**, аспірант Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка, старший викладач відділу мовної підготовки Національної академії прокуратури України – "ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ ЕТНОСИМВОЛІВ ЗООНІМІЧНОГО ХАРАКТЕРУ У ПЕРЕКЛАДАХ ПОЕЗІЙ ВАСИЛЯ СТУСАІ ВАСИЛЯ СИМОНЕНКА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ".

**Секція 4. АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ МЕТОДИКИ ПІДГОТОВКИ
ВЧИТЕЛЯ ТА ПЕРЕКЛАДАЧА**

Ауд. 610

семиповерховий корпус

Модератори:**Черноватий Леонід Миколайович** – докт. пед. наук, професор (голова)**Іваницька Марія Лонгинівна** – докт. філ. наук, професор (голова)**Ярова Лариса Олегівна** – канд. пед. наук, доцент (співголова)**Труханова Тетяна Іванівна** – канд. пед. наук, доцент (співголова)**Верезубенко Микола Миколайович** – канд. філ. наук, ст. викладач (секретар)

1. **Бельмаз Ярослава Миколаївна**, доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри іноземної філології Комунального закладу «Харківська гуманітарно-педагогічна академія» Харківської обласної ради – "ДО ПРОБЛЕМИ ОЦІНЮВАННЯ ТА ВИПРАВЛЕННЯ ПОМИЛОК ПРИ ВИКЛАДАННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ".
2. **Бігич Оксана Борисівна**, доктор педагогічних наук, професор, професор кафедри методики викладання іноземних мов й інформаційно-комунікаційних технологій Київського національного лінгвістичного університету – "СУЧАСНІ ЗАСОБИ ФОРМУВАННЯ У СТУДЕНТІВ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ".
3. **Мисечко Ольга Євгенівна**, доктор педагогічних наук, професор, професор кафедри іноземних мов та новітніх технологій навчання ННІ іноземної філології Житомирського державного університету імені Івана Франка – "СУЧАСНА ІНШОМОВНА ОСВІТА ЯК РЕТРАНСЛЯТОР КУЛЬТУРИ".
4. **Черноватий Леонід Миколайович**, доктор педагогічних наук, професор, професор кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша Харківського національного університету ім. В.Н. Каразіна, Doctor honoris causa Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, Президент Всеукраїнської спілки викладачів перекладу - "ПРОЦЕДУРНІ Й ДЕКЛАРАТИВНІ ЗНАННЯ ПРИ ПЕРЕДАЧІ АНГЛОМОВНИХ СЛОВОСПОЛУЧЕНЬ У ГАЛУЗІ ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА".
5. **Бєлозьорова Олена Михайлівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької та французької мов Харківського національного університету ім. В.Н. Каразіна; **Кшиштоф Гуца**, доктор філософії PhD, науковий співробітник кафедри дидактики літератури Інституту германської філології Вроцлавського університету – "EINSATZ VON POETISCH-LITERARISCHEN TEXTEN IM DAF-UNTERRICHT: ANREGUNGEN UND WERKZEUGE (AM BEISPIEL DER LYRIKFLUGBLÄTTER DES LITERATURKREISES PODIUM)".

6. **Божко Наталія Василівна**, кандидат педагогічних наук, старший викладач кафедри англійської мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "СУТНІСТЬ ТА ЗМІСТ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНЬОГО ВЧИТЕЛЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ДО ОРГАНІЗАЦІЇ РОЗУМОВОЇ ДІЯЛЬНОСТІ УЧНІВ".
7. **Бондаренко Олександр Сергійович**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, директор перекладацької компанії Translatel, м. Кропивницький – "ПРОФІЛЬ ПИСЬМОВОГО ПЕРЕКЛАДАЧА (ПРОФЕСІЙНІ КОМПЕТЕНЦІЇ ОЧИМА ВИШІВ ТА ІНДУСТРІЇ)".
8. **Борзенко Олександра Павлівна**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри іноземних мов Харківського національного автомобільно-дорожного університету – "РОЗВИТОК КОМУНІКАТИВНИХ ЗДІБНОСТЕЙ ТА ФОРМУВАННЯ ІНШОМОВНОЇ КОМУНІКАЦІЇ ПРИ ВИКЛАДАННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ".
9. **Вечірко Оксана Леонідівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри української та зарубіжної літератури Центральноукраїнського державного педагогічного університету ім. В.Винниченка – "ХУДОЖНІЙ СВІТ «КРИМСЬКИХ СОНЕТІВ» АДАМА МІЦКЕВИЧА: МЕТОДИЧНИЙ АСПЕКТ".
10. **Герасимчук Тетяна Володимирівна**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри іноземних мов, Харківського національного автомобільно-дорожного університету – "ЗМІШАНЕ НАВЧАННЯ ЯК ЗАСІБ ОРГАНІЗАЦІЇ НАВЧАННЯ СТУДЕНТІВ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ В ТЕХНІЧНОМУ ВНЗ".
11. **Гладка Олена Валентинівна**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри англійської мови з методикою викладання Криворізького державного педагогічного університету – "ОСОБЛИВОСТІ РОЗВИТКУ ІНШОМОВНОЇ ЛЕКСИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ СТУДЕНТІВ-ФІЛОЛОГІВ".
12. **Голуб Іванна Юрївна**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри прикладної лінгвістики Національного університету "Львівська політехніка" – "ПОКРАЩЕННЯ ПІЗНАВАЛЬНОЇ АКТИВНОСТІ УЧНІВ ТА СТУДЕНТІВ НА ЗАНЯТТЯХ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ЗАВДЯКИ ВРАХУВАННЮ ОСНОВ ТЕОРІЇ "МНОЖИННОГО ІНТЕЛЕКТУ" Г. ГАРДНЕРА".
13. **Громко Тетяна Василівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри української мови Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "РОБОТА З ГАЗЕТНИМИ ТЕКСТАМИ ПІД ЧАС ВИВЧЕННЯ КУРСУ «УКРАЇНСЬКА МОВА (ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ)»".

14. **Гусленко Ірина Юріївна**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри теорії та практики перекладу Харківського гуманітарного університету «Народна українська академія» – "ФОРМУВАННЯ ГРАМАТИЧНОЇ ПЕРЕКЛАДАЦЬКОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ".
15. **Дацька Тетяна Олексіївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "ВИКЛАДАННЯ ТЕМИ "УМОВНИЙ СПОСІБ" В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ СТУДЕНТАМ ПЕДАГОГІЧНИХ ВНЗ: ПИТАННЯ ТЕРМІНОЛОГІЇ ТА ПІДХОДІВ".
16. **Демешко Інна Миколаївна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української мови Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "ВИКОРИСТАННЯ ІННОВАЦІЙНОЇ МЕТОДИКИ В КУРСІ «СУЧАСНА УКРАЇНСЬКА ЛІТЕРАТУРНА МОВА (СИНТАКСИС)»".
17. **Іваненко Надія Вікторівна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри англійської мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "EDUCATING GLOBAL CITIZENS AT A FOREIGN LANGUAGE CLASS".
18. **Калиняк Богдан Миколайович**, кандидат фізико-математичних наук, старший науковий співробітник Інституту прикладних проблем механіки і математики ім. Я. С. Підстригача НАН України; **Морська Наталія Омелянівна**, старший викладач кафедри іноземних мов Інституту гуманітарної освіти Національного університету «Львівська політехніка» – "ІНДИВІДУАЛІЗАЦІЯ НАВЧАННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ У ВИЩИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДАХ ТЕХНІЧНОГО ПРОФІЛЮ»".
19. **Крисенко Тетяна Василівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри гуманітарних наук Національного фармацевтичного університету; **Суханова Тетяна Євгенівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри гуманітарних наук Національного фармацевтичного університету; **Лисицька Олена Павлівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого – "SOME ASPECTS OF STUDYING PHRASEOLOGY IN A FOREIGN AUDIENCE".
20. **Коротяєва Ірина Борисівна**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської та слов'янської філології Донбаського державного педагогічного університету – "ОСОБЛИВОСТІ ІНТЕГРОВАНОГО ТА АСПЕКТНОГО ПІДХОДІВ У НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ У МОВНОМУ ВНЗ".
21. **Кричун Людмила Петрівна**, кандидат філологічних наук, доцент, декан факультету філології та журналістики Центральноукраїнського державного

педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "ДО ПРОБЛЕМИ КУЛЬТУРИ МОВЛЕННЯ ВЧИТЕЛЯ".

22. **Лабенко Олександр Віталійович**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри спеціальної освіти та здоров'я людини Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "ЗАСТОСУВАННЯ МЕТОДУ ІНФОРМАЦІЙНОГО МОДЕЛЮВАННЯ ПІД ЧАС ВИВЧЕННЯ КУРСУ «СПЕЦІАЛЬНА МЕТОДИКА УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ» НА ПРИКЛАДАХ ПОДОЛАННЯ МОВНОГО НЕДОРОЗВИНЕННЯ У ДІТЕЙ ІЗ ВАДАМИ РОЗУМОВОГО АБО ФІЗИЧНОГО РОЗВИТКУ".
23. **Лівицька Інна Адамівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "DEVELOPING EFL STUDENTS' WRITING AWARENESS: THE QUEST FOR EFFECTIVE APPROACH".
24. **Ліштаба Тетяна Василівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри української мови Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "МОВЛЕННЄВА КУЛЬТУРА – ВАЖЛИВА СКЛАДОВА УСПІШНОЇ ПРОФЕСІЙНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ СУЧАСНОГО ФАХІВЦЯ".
25. **Максимова Ольга Павлівна**, кандидат педагогічних наук, викладач кафедри філософії, соціально-гуманітарних дисциплін, іноземних мов, української та латинської мови № 2 Донецького національного медичного університету – "ІННОВАЦІЙНІ МЕТОДИ НАВЧАННЯ ПРОФЕСІЙНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ У НЕМОВНИХ ВНЗ".
26. **Патлата Ганна Вадимівна**, викладач кафедри філософії Донецького національного медичного університету; **Різняк Оксана Леонідівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладу та загального мовознавства Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, доцент кафедри філософії Донецького національного медичного університету – "ОСОБЛИВОСТІ ЛІНГВІСТИЧНОЇ ПІДГОТОВКИ ЗА ФАХОВИМ СПРИЯТТЯМ В СИСТЕМІ МЕДИЧНОЇ ОСВІТИ".
27. **Пянковська Ірина Володимирівна**, кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри німецької мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "TEXTKOMPETENZ ALS BESTANDTEIL DER SPRACHKOMPETENZ".
28. **Романчук Світлана Миколаївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри романо-германської філології та порівняльно-історичного й типологічного мовознавства Українського гуманітарного інституту; **Лозинська Олена Василівна**, старший викладач кафедри сучасних

європейських мов Університету державної фіскальної служби України – "СОЦІОКУЛЬТУРНА ДОМІНАНТА ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ У ВИЩІЙ ШКОЛІ".

29. **Савенко Тетяна Вікторівна**, старший викладач кафедри англійської мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "РОЗВИТОК ГРАМАТИЧНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ ВЖИВАННЯ В УСНОМУ І ПИСЕМНОМУ МОВЛЕННІ МОДАЛЬНИХ ДІЄСЛІВ".
30. **Свиридюк Віра Петрівна**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри німецької філології Київського національного лінгвістичного університету – "ФОРМУВАННЯ КОМУНІКАТИВНИХ НАВИЧОК З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ У СТУДЕНТІВ-ФІЛОЛОГІВ ІЗ ВИКОРИСТАННЯМ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ".
31. **Сергєєва Оксана Володимирівна**, доцент, кандидат педагогічних наук кафедри германської філології та перекладознавства Хмельницького національного університету – "РОЛЬ КОНТРАСТИВНОГО АНАЛІЗУ ДЛЯ МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ ПЕРЕКЛАДУ".
32. **Скляніченко Ганна Володимирівна**, кандидат філологічних наук, доцент. Міжнародний центр Донецького національного медичного університету – "ДО ПИТАННЯ ВИКЛАДАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ".
33. **Степаненко Аліна В'ячеславівна**, кандидат педагогічних наук, старший викладач кафедри німецької мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький – "ПІДГОТОВКА МАЙБУТНІХ ВЧИТЕЛІВ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ДО РЕАЛІЗАЦІЇ ОСОБИСТІСНО-ОРІЄНТОВАНОГО НАВЧАННЯ В СУЧАСНІЙ ШКОЛІ В КОНТЕКСТІ ІНКЛЮЗИВНОЇ ОСВІТИ".
34. **Токарєва Тетяна Станіславівна**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри німецької мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка - "ОРГАНІЗАЦІЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ УЧНІВ ПРИ ВИВЧЕННІ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ".
35. **Труханова Тетяна Іванівна**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри англійської мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "НАВЧАННЯ МАЙБУТНІХ ВЧИТЕЛІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ОРГАНІЗАЦІЇ ТА ПРОВЕДЕННЯ РОЛЬОВОЇ ГРИ".
36. **Хорунжа Лариса Анатоліївна**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри іноземних мов Харківського національного автомобільно-дорожнього університету – "МЕТОДИКА ОРГАНІЗАЦІЇ ТА ПРОВЕДЕННЯ ГРИ ПІД ЧАС НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ".

37. **Цегельська Марина Валеріївна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської мови з методикою викладання Криворізького державного педагогічного університету – "EFFECTIVE STRATEGIES FOR ENHANCING ENGLISH LANGUAGE TEACHING IN UKRAINE".
38. **Чернишенко Ірина Анатоліївна**, кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "СИСТЕМА ВПРАВ ДЛЯ НАВЧАННЯ УСНОГО ПЕРЕКЛАДУ".
39. **Черньонков Ярослав Олександрович**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри лінгводидактики та іноземних мов Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "CONTENT AND STRUCTURE OF INDIVIDUALIZATION OF PROFESSIONAL TRAINING OF THE FUTURE TEACHER OF FOREIGN LANGUAGES".
40. **Чорна Олена Олегівна**, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики ЦДПУ ім. В.Винниченка; **Волчанська Ганна Василівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри української мови ЦДПУ ім. В.Винниченка, – "КОМПЕТЕНТІСНО-ОРІЄНТОВАНЕ НАВЧАННЯ МОВИ У XXI СТОЛІТТІ".
41. **Чубань Тетяна Василівна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української лінгвістики та методики навчання ДВНЗ „Переяслав - Хмельницький ДПУ імені Григорія Сковороди”; **Левченко Тетяна Миколаївна**, кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри української лінгвістики та методики навчання ДВНЗ „Переяслав - Хмельницький ДПУ імені Григорія Сковороди”; **Свириденко Оксана Михайлівна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української і зарубіжної літератури та методики навчання ДВНЗ „Переяслав - Хмельницький ДПУ імені Григорія Сковороди” – "ВИВЧЕННЯ ПОТЕНЦІАЛІВ ДІЄСЛІВ У ПРОЦЕСІ ВИКЛАДАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ".
42. **Шароварова Станіслава Вадимівна**, кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри англійської мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "PRONUNCIATION TEACHING IN HISTORY AND IN TODAY'S ESL CLASSROOM: EVALUATION OF TEACHING APPROACHES AND PRONUNCIATION ACTIVITIES".
43. **Воронкова Ніна Романівна**, старший викладач кафедри німецької мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного

університету імені Володимира Винниченка – "ЦИФРОВІ ТЕХНОЛОГІЇ: НОВІ МОЖЛИВОСТІ ПРИ ВИВЧЕННІ ІНОЗЕМНОЇ".

44. **Зімонова Ольга Володимирівна**, старший викладач кафедри суспільно-гуманітарних наук Таврійського державного агротехнологічного університету – "ФОРМУВАННЯ МОВЛЕННСВОЇ КУЛЬТУРИ МАЙБУТНЬОГО ФАХІВЦЯ НА ЗАНЯТТЯХ З УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ (ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ) У ВИЩОМУ НАВЧАЛЬНОМУ ЗАКЛАДІ".
45. **Леонідов Олександр Сергійович**, викладач кафедри англійської мови та методики її викладання Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка – "INTERACTIVE E-LEARNING METHODS OF TEACHING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE".
46. **Рапава Русіко Бєсіківна**, викладач кафедри англійської мови факультету іноземних мов Харківського національного університету ім. В.Н.Каразіна; **Ковінько Карина Валеріївна**, викладач кафедри англійської мови факультету іноземних мов Харківського національного університету ім. В.Н.Каразіна – "ФОРМУВАННЯ ПРОФЕСІЙНО-ПЕДАГОГІЧНОЇ СПРЯМОВАНOSTІ МАЙБУТНІХ ВИКЛАДАЧІВ ІНОЗЕМНИХ МОВ".

4.1. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ПРИКЛАДНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

Ауд. 610

семиповерховий корпус

Модератори:

Черноватий Леонід Миколайович – докт. пед. наук, професор (голова)

Іваницька Марія Лонгинівна – докт. філ. наук, професор (голова)

Ярова Лариса Олегівна – канд. пед. наук, доцент (співголова)

Труханова Тетяна Іванівна – канд. пед. наук, доцент (співголова)

Везубенко Микола Миколайович – канд. філ. наук, ст. викладач (секретар)

1. **АДАМІЯ Зоя**, доктор філософії, професор, керівник міжнародних зв'язків і відношень Навчального університету імені Еквтіме Такаїшвілі; **САНАЯ Ніно**, доктор філософії, асоційований професор Сухумського державного університету – "СЕМАНТИЧЕСКАЯ ПАРАМЕТРИЗАЦИЯ КАК ОДНО ИЗ ВОЗМОЖНЫХ ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКИХ ОПИСАНИЙ ДЛЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО КОРПУСА».
2. **Радченко Олена Юрійвна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри практики англійської мови навчально-наукового інституту іноземних мов Черкаського національного університету імені Богдана Хмельницького – "СЛОВНИК-ТЕЗАУРУС ТЕРМІНОЛОГІЇ МАРКЕТИНГУ: ПОНЯТТЯ «ПРОСУВАННЯ»".

ЗМІСТ

ЗАСІДАННЯ СЕКЦІЙ.....	30
Підсекція 1.1. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЛЕКСИЧНОГО І ФРАЗЕОЛОГІЧНОГО СКЛАДУ МОВ	31
Підсекція 1.2. АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ТЕРМІНОЗНАВСТВА І ОНОМАСТИКИ.....	34
Підсекція 1.3. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ СЛОВОТВОРУ.....	36
Підсекція 1.4. СОЦІОЛІНГВІСТИЧНІ АСПЕКТИ, ВЗАЄМОДІЯ І КОНТАКТУВАННЯ МОВ	38
Підсекція 1.5. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ГРАМАТИКИ.....	39
Підсекція 1.6. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФОНЕТИКИ ТА ФОНОЛОГІЇ.....	42
Підсекція 1.7. АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ДИСКУРСОЗНАВСТВА ТА КОМУНІКАТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ.....	44
Підсекція 1.7.1. АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ КОМУНІКАТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ, ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ, ТЕКСТОЗНАВСТВА ТА ЗАГАЛЬНОГО МОВОЗНАВСТВА	48
Підсекція 1.8. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ДОСЛІДЖЕННЯ ТЕКСТУ.....	49
1.8.1. Різноманітність художнього тексту.....	49
1.8.2. ПОЛІКТИРИКА ТЕКСТІВ НЕХУДОЖНІХ СТИЛІВ.....	53
Секція 2. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЛІНГВОКОНЦЕПТОЛОГІЇ, КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ, ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ ТА ЕТНОЛІНГВІСТИКИ.....	54
Секція 3. ЛІНГВОКУЛЬТУРНІ, СОЦІОКУЛЬТУРНІ ТА МІЖКУЛЬТУРНІ ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ	56
Секція 4. АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ МЕТОДИКИ ПІДГОТОВКИ ВЧИТЕЛЯ ТА ПЕРЕКЛАДАЧА.....	60
4.1. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ПРИКЛАДНОЇ ЛІНГВІСТИКИ.....	66

СВІДОЦТВО ПРО ВНЕСЕННЯ СУБ'ЄКТА ВИДАВНИЧОЇ СПРАВИ
ДО ДЕРЖАВНОГО РЕЄСТРУ ВИДАВЦІВ, ВИГОТІВНИКІВ
І РОЗПОВСЮДЖУВАЧІВ ВИДАВНИЧОЇ ПРОДУКЦІЇ
Серія ДК № 1537 від 22.10.2003 р.

Підп. до друку 16.03.2018. Формат 60×90/16. Папір офсет.
Друк різнограф. Ум. др. арк. 3,24. Тираж 100. Зам. № 8757.

РЕДАКЦІЙНО-ВИДАВНИЧИЙ ВІДДІЛ

*Центральноукраїнського державного педагогічного
університету імені Володимира Винниченка*

25006, Кропивницький, вул. Шевченка, 1

Тел.: (0522) 24-59-84.

Fax.: (0522) 24-85-44.

E-Mail: mails@kspu.kr.ua